PIONEER®
The Art of Entertainment

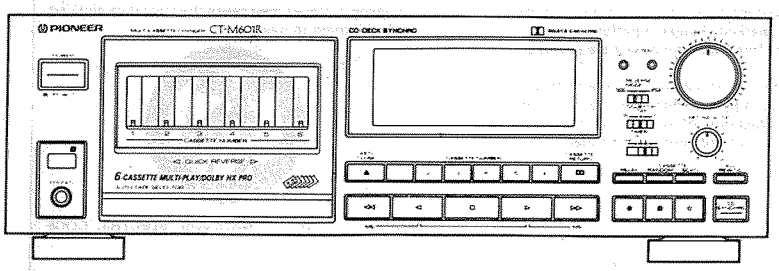
Operating Instructions
Mode d'emploi

CT-M601R
CT-M50R

English

Français

MULTI-CASSETTE CHANGER
CHANGEUR MULTI-CASSETTES



This manual is applicable to both CT-M601R and CT-M50R. For convenience, the illustrations employed in the explanations are of CT-M601R.
Ce manuel est applicable aux modèles CT-M601R et CT-M50R. Pour des raisons de convenance, les illustrations employées dans les explications sont celles du modèle CT-M601R.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT NOTICE
[For U.S. and Canadian models]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The safety and operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.

WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

POLARIZATION — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.

NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by a Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged.
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance.
- The appliance has been exposed to rain.
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
- The appliance has been dropped or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges.
In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

CART — An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

NEC — NATIONAL ELECTRIC CODE

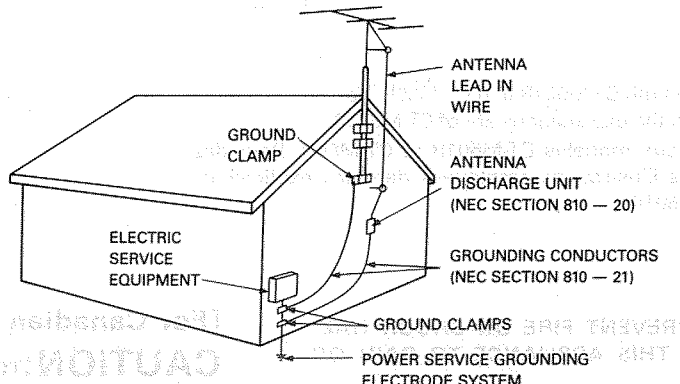


FIG. A

INFORMATION TO USER [FOR U.S. MODEL]

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".
This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The above instructions apply only to units which will be operated in the United States.

[For Canadian model]

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

[Pour le modèle Canadien]

L'interférence, radioélectrique générée par cet appareil numérique de type B ne dépasse pas les limites énoncées dans le Règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministère des Communications.

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decible Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

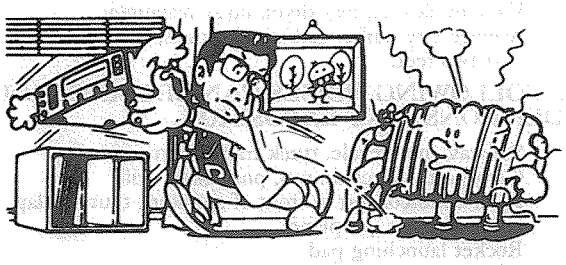
Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading these instructions, keep the manual in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

CONTENTS

INSTALLATION 4
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 6
CONNECTIONS 8
FRONT PANEL FACILITIES 10
INDICATORS 19
RECORDING 22
PLAYBACK 24
MUSIC SEARCH 26
CD•DECK SYNCHRO RECORDING 28
TIMER RECORDING/PLAYBACK 32
MAINTENANCE 34
TROUBLESHOOTING 35
SPECIFICATIONS 39

INSTALLATION

When installing the deck, avoid locations with high temperature or humidity, and be sure that the location is well-ventilated.
Do not install the deck in locations subject to direct sunlight, or next to a space heater or other heating device, since the finish or internal parts may be adversely affected. Malfunctions may also result if the unit is installed in a humid or dusty location. Avoid installations next to kitchen counters or other places subject to oily smoke or heat.



- If you place the unit directly on top of an amplifier, it may pick up humming or other noise. Also, if the amplifier generates a large amount of heat, the unit may break down.
- Place on a surface that is flat and level.
- If you place the unit near a television set, it may pick up noise which may be recorded as a whistling tone on the tape. In such cases, either install the unit away from the television set or switch OFF the television set.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

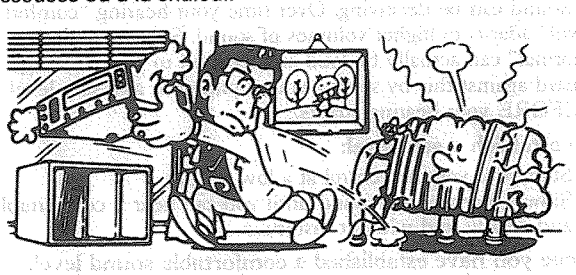
Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

SOMMAIRE

INSTALLATION 4
MANIPULATION DES CASSETTES 6
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES 8
COMMANDES DU PANNEAU AVANT 10
TEMOINS 19
ENREGISTREMENT 22
LECTURE 24
RECHERCHE DE PLAGES MUSICALES 26
ENREGISTREMENT SYNCHRONE AVEC UN LECTEUR DE CD 28
ENREGISTREMENT/LECTURE A HEURE DONNEE 32
ENTRETIEN 34
DEPANNAGE 37
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 40

INSTALLATION

Eviter d'installer le lecteur dans un endroit exposé à des températures ou une humidité élevées. Vérifier également que l'endroit choisi est bien aéré.
Ne pas installer le lecteur en exposition directe au soleil ou à proximité d'un radiateur ou de tout appareil de chauffage sous peine de détérioration de la finition extérieure et des composants internes. Si l'appareil est placé dans un endroit humide ou poussiéreux il risque également de ne pas fonctionner correctement. Eviter par ailleurs de l'installer dans une cuisine ou tout autre endroit sujet à des émanations graisseuses ou à la chaleur.



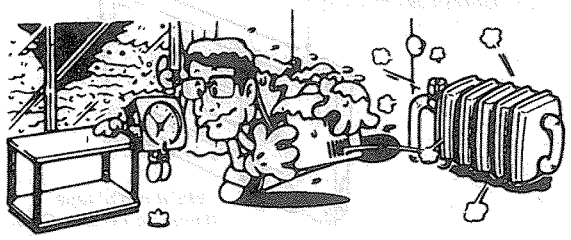
- Si le lecteur est placé directement sur un amplificateur il risque de ronfler ou de capter des parasites. Si d'autre part l'amplificateur dégage une grande quantité de chaleur, le lecteur risque de tomber en panne.
- Placer sur une surface plate et de niveau.
- Si le lecteur est placé à proximité d'un téléviseur, il risque de capter des parasites qui seront enregistrés sur la bande sous forme d'un sifflement. Eloigner le lecteur du téléviseur ou couper ce dernier pour utiliser le lecteur de cassettes.

INSTALLATION

NOTE:
When installing the cassette deck, do not place a cloth over the top or block the ventilation openings in any way.

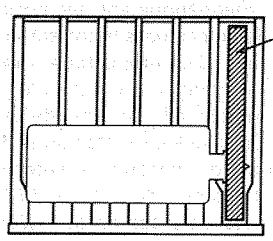
DEW CONDENSATION

When the unit is moved from a cold to a warm room, or the temperature changes quickly, condensation will form on the mechanical parts and this will affect the performance of the tape. In such cases, leave the unit in a warmer atmosphere for about one hour or raise the room temperature gradually.



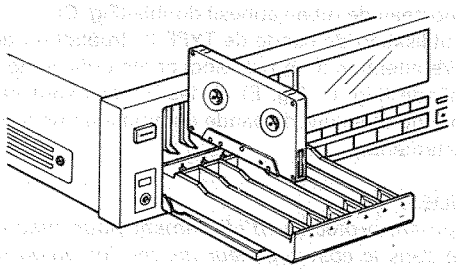
CASSETTE TRAY PROTECTOR

Please take out this cassette tray protector before use and keep it for future use.
Whenever the cassette deck is moved, all cassette tapes must be removed from the cassette tray and tape transport area, and the protector must be replaced in slot 6.



Head Cleaning

- A head cleaning cassette is necessary for cleaning of the recording/playback heads.
- To enjoy perfect performance and high-quality sound, clean the head periodically (once every 10 hours).
- Please use a commercially available "Wet-type" cleaning cassette. (For details, refer to the instructions supplied with the cleaning cassette.) For more information, see "MAINTENANCE" (→ page 34).

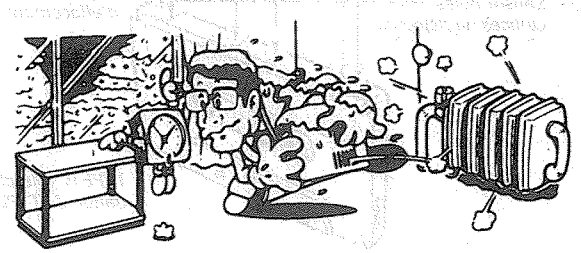


INSTALLATION

REMARQUE:
Ne pas recouvrir le lecteur d'un linge et ne pas obturer en aucune façon les ouvertures de ventilation.

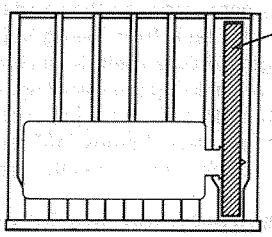
CONDENSATION D'HUMIDITE

Si le lecteur de cassettes est transféré d'une pièce froide à une pièce chaude, ou si la température change brusquement, de la condensation va se former sur les organes mécaniques et gêner le bon entraînement de la bande. Dans un tel cas, laisser le lecteur s'acclimater pendant une heure environ ou modifier progressivement la température.



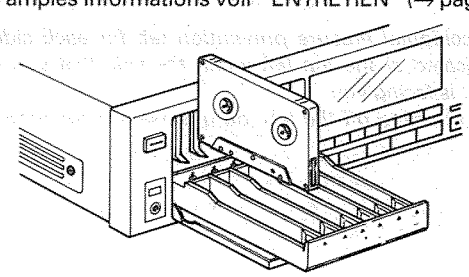
PROTECTEUR DU PLATEAU Á CASSETTES

Enlever le protecteur du plateau à cassettes avant usage et le conserver pour usage futur. Pour transporter le lecteur de cassettes, enlever toutes les cassettes se trouvant dans le distributeur et dans la zone de lecture des cassettes et installer le protecteur dans le 6ème logement du plateau à cassettes.



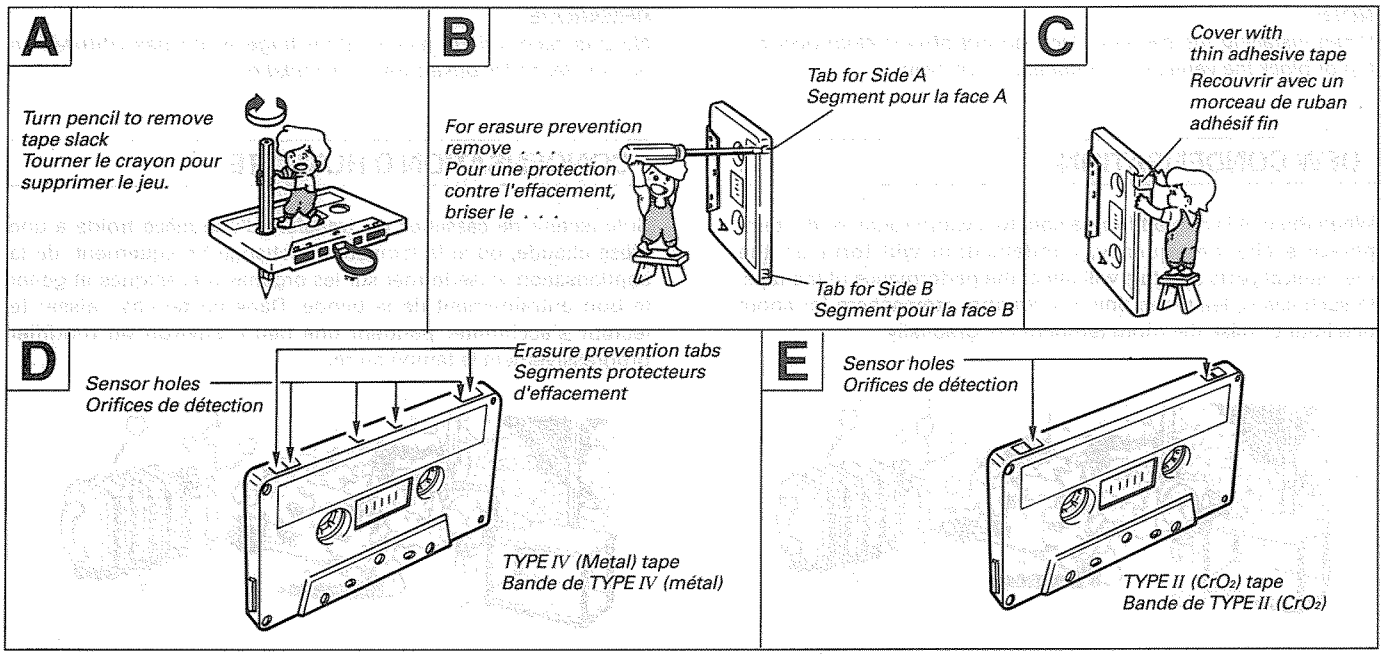
Nettoyage des têtes

- Nettoyer les têtes de lecture/enregistrement à l'aide d'une cassette de nettoyage spécialement prévue à cet effet.
- Pour assurer une opération parfaite du lecteur et un son de grande qualité, nettoyer périodiquement les têtes (toutes les 10 heures d'utilisation).
- Utiliser une cassette de nettoyage de "Type humide" disponible dans le commerce. (Pour le détail, voir les instructions fournies avec la cassette de nettoyage.) Pour de plus amples informations voir "ENTRETIEN" (→ page 34).



HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

MANIPULATION DES CASSETTES


A
Turn pencil to remove tape slack
Tourner le crayon pour supprimer le jeu.
B
For erasure prevention remove . . .
Pour une protection contre l'effacement, briser le . . .
Tab for Side A
Segment pour la face A
Tab for Side B
Segment pour la face B
C
Cover with thin adhesive tape
Recouvrir avec un morceau de ruban adhésif fin
D
Sensor holes
Orifices de détection
Erasure prevention tabs
Segments protecteurs d'effacement
TYPE IV (Metal) tape
Bande de TYPE IV (métal)
E
Sensor holes
Orifices de détection
TYPE II (CrO_2) tape
Bande de TYPE II (CrO_2)

CHECK CASSETTE BEFORE USE

Check the following items before loading a cassette tape:

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is loose or projecting outside the cassette shell, the tape may not properly enter between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being supplied properly, and may even damage the tape itself. In such cases, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. A).
Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper to prevent the tape from becoming slack. Remove this stopper when loading the cassette and replace it after using the cassette.

Are the accidental erasure prevention tabs intact?

These tabs allow you to prevent important recordings from being erased accidentally. When the tab on the cassette shell is broken off (Fig. B), it is not possible to activate the recording function, so valuable recordings will not be erased by mistake.
To rerecord on a cassette whose tab has been broken off, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the hole (Fig. C).
When using TYPE IV (metal) or TYPE II (CrO_2) tapes, be careful not to block the sensor holes with the tape (Fig. D, Fig. E). If the holes are blocked, the automatic tape selector mechanism will not operate correctly.

NOTES:

- *The accidental erasure prevention tab for each side is the one located at the top left when the side that you want to protect is facing you.*
- *When breaking off the tab, do not use a magnetized screwdriver.*

VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Vérifier les points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil:

Est-ce que la bande est relâchée ou est-ce qu'une partie de la bande ressort de la cassette?

Si une partie de la bande magnétique est détendue ou ressort de la cassette, elle risque de ne pas passer correctement entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera son défilement régulier et peut même endommager la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et reprendre le jeu (Fig. A). Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton, destinée à éviter la formation d'un jeu de la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la cassette et remise en place après l'utilisation de la cassette.

Est-ce que les segments protecteurs d'effacement accidentel sont intacts?

Ces segments permettent d'éviter que des enregistrements importants ne soient accidentellement effacés. Lorsque le segment d'une cassette est brisé (Fig. B), il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, et par conséquent, d'effacer par inadvertance des enregistrements précieux.
Pour réenregistrer sur une cassette dont les segments protecteurs d'effacement ont été retirés, il suffit de recouvrir la cavité avec un morceau de ruban adhésif doublé (Fig. C).
Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal) ou de TYPE II (CrO_2), faire attention à ne pas bloquer les orifices de détection avec la bande (Fig. D, Fig. E). Si les orifices sont bloqués, le mécanisme du sélecteur de bande automatique ne fonctionnera pas correctement.

REMARQUES:

- *Le segment protecteur d'effacement pour chaque côté se trouve dans le coin supérieur gauche lorsqu'on regarde le côté que l'on veut protéger.*
- *Ne pas utiliser de tournevis magnétique pour rompre les segments protecteurs d'effacement.*

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This cassette deck is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used. The cassette deck is then set to match the tape recording bias and equalization.

NOTES:

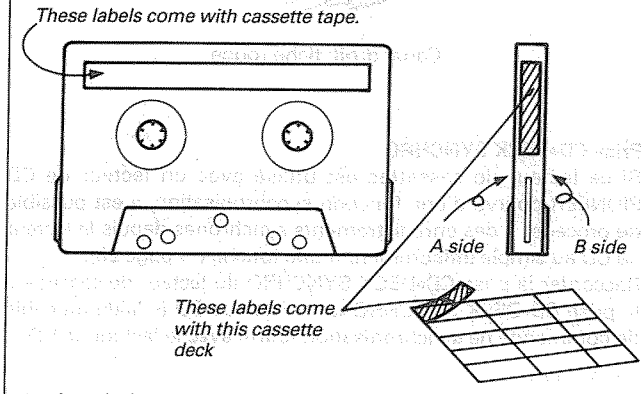
- *When using TYPE IV (metal) tapes, make sure that the tapes have sensor holes.*
- *Make sure that the sensor holes on the cassette are not blocked; otherwise the tape selector mechanism will not function properly.*
- *Do not use TYPE III (FeCr) tapes.*

TIPS ON CASSETTE TAPES

- Leader tape (which cannot be recorded on) is provided at the beginning of a cassette tape. Let the tape run for about 5 seconds before starting to record, to allow the leader tape to clear the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case after use so that dust and dirt do not adhere to the tape, and so the tape will not get slack. Store tapes in a location free from magnetism, dust, dirt, oil, heat and humidity.
- Because C-I20 tapes are very thin, they can easily jam in the pinch rollers and capstan, and they often are subject to other problems such as irregular winding. It is best not to use them with this deck.
- If cassette tapes are irregularly wound, the tape may get jammed in the rollers. This can cause damage to both the tape and the deck. If you are not certain whether the tape is wound evenly. fast forward or rewind the tape from beginning to end, to make sure that the tape is properly wound.

This unit contains a precision loading mechanism. Special care needs to be taken when using the following types of cassette tape:

- Old cassettes with torn or loose cassette labels.
- Cassettes without clearly specified labels.
- Cassettes with overlapping labels.



- Attach the cassette label securely.
- If the cassette label is peeling off, using such a tape may damage the unit.

MANIPULATION DES CASSETTES

FONCTION DE SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

Cette platine à cassette est dotée d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de détection des cassettes pour déterminer le type de bande utilisé. La platine peut ainsi être réglée pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

REMARQUES:

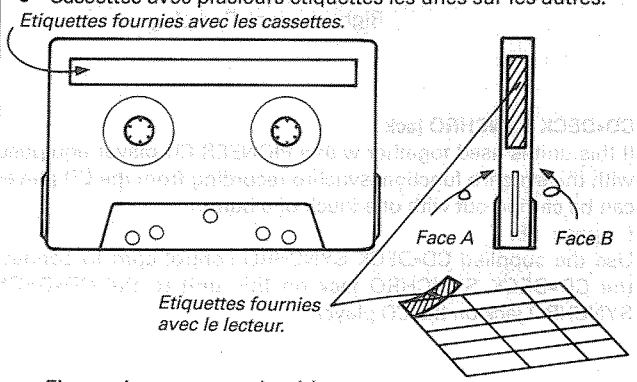
- *Lors de l'utilisation de bande de TYPE IV (métal), vérifier que les cassettes possèdent des orifices de détection.*
- *Faire attention à ne pas boucher les orifices de détection sur la cassette; le sélecteur automatique de bande ne pourrait pas fonctionner correctement.*
- *Ne pas utiliser de bande de TYPE III (FeCr).*

CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

- Une bande amorce (sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer) se trouve au début des cassettes. Laisser la bande défiler pendant environ cinq secondes avant de commencer l'enregistrement pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une cassette n'importe où. Remettre la cassette en place dans son boîtier avant sont utilisation de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et à empêcher qu'elle ne se détende. Ranger las cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, de la saleté, d'huile et de l'humidité.
- En raison de leur extrême minceur, les bandes des cassettes C-120 ont tendance à s'entortiller autour du galet-presseur et du cabestan. Elles sont souvent sujettes à d'autres problèmes comme un enroulement irrégulier. Il est recommandé d'éviter de les utiliser sur cette unité.
- Si la bande de la cassette est irrégulièrement enroulée, elle risque de se prendre dans les galets. Cela peut être la cause de dommage à la bande et à la platine elle-même. Si l'on n'est pas sûr si la bande est enroulée de manière uniforme, la faire avancer ou reculer rapidement du début à la fin pour s'assurer que est correctement enroulée.

Ce lecteur est pourvu d'un mécanisme de chargement de précision. Des précautions particulières doivent être observées avec les types de cassette suivants:

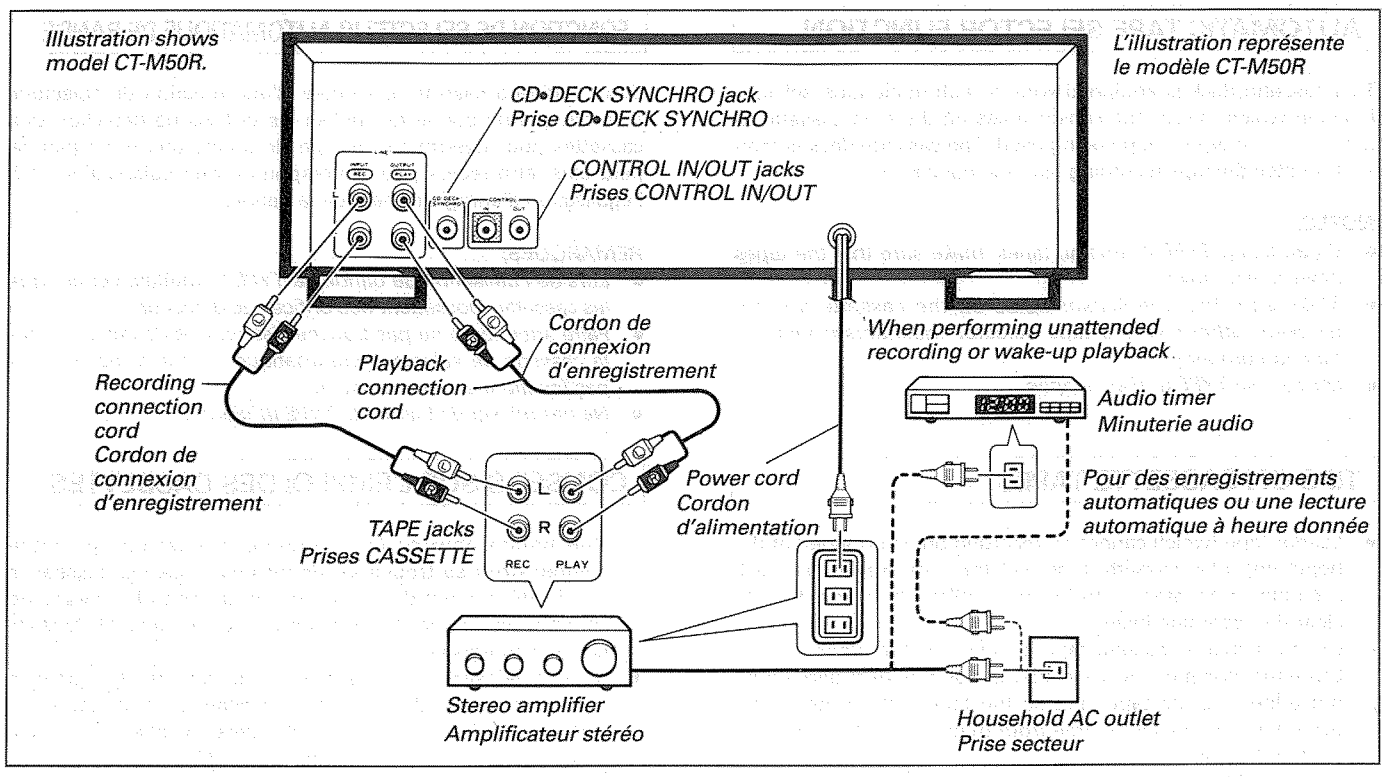
- Cassettes anciennes dont l'étiquette est déchirée ou décolée.
- Cassettes non étiquetées.
- Cassettes avec plusieurs étiquettes les unes sur les autres.



- Fixer soigneusement les étiquettes aux cassettes.
- Si l'étiquette d'une cassette est décolée, le lecteur risque de se détériorer.

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

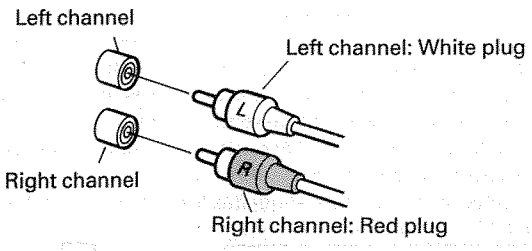


- Read through the operating instructions of the stereo components which you intend to connect to this unit.
- Turn on the power only after all the connections are completed.
- Make sure that the plugs are inserted securely. Improper connection may generate noise.

- Lire soigneusement le mode d'emploi des appareils stéréo à raccorder à ce lecteur de cassettes.
- Ne mettre sous tension qu'après avoir effectué tous les raccordements électriques.
- Vérifier que toutes les prises sont bien insérées. Tout raccordement incomplet risque d'entraîner des parasites.

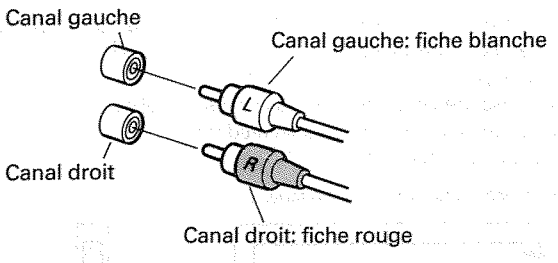
Connecting the input/output cords

Connect the plugs properly.



Raccordement des câbles d'entrée/sortie

Raccorder les fiches correctement.



CD•DECK SYNCHRO jack

If this unit is used together with a PIONEER CD player equipped with the synchro function, synchro recording from the CD player can be carried out with one touch of a button.
(→ page 28)
Use the supplied CD•DECK SYNCHRO control cord to connect the CD•DECK SYNCHRO jack on this unit to the CD•DECK SYNCHRO jack on the CD player.

Prise CD•DECK SYNCHRO

Si ce lecteur de cassettes est utilisé avec un lecteur de CD PIONEER pourvu d'une fonction synchronisation, il est possible de procéder à des enregistrements synchrones depuis le lecteur de CD au simple effleurement d'une touche (→ page 28).
Raccorder la prise CD•DECK SYNCHRO du lecteur de cassette à la prise CD•DECK SYNCHRO du lecteur de CD à l'aide du câble de commande de synchronisation fourni avec le lecteur de CD.

CONNECTIONS

PIONEER System remote control (CT-M50R only)

Connect the CONTROL IN jack to a component equipped with the PIONEER System remote control (bearing the SR mark), and you will be able to operate this component from the hand-held remote controller that comes with the connected component.

CONTROL IN jack

Connect the jack to the CONTROL OUT jack of a component equipped with the PIONEER System Remote Control (bearing the SR mark) using the supplied mini-plug cord, and you will be able to operate this component using the system remote control.

CONTROL OUT jack

Intermediary output of remote control signals from the above input jack. Connect it to the CONTROL IN jack of another component compatible with the PIONEER System Remote Control.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Télécommande de système PIONEER (CT-M50R seulement)

Raccorder la prise d'entrée de commande (CONTROL IN) à un composant équipé de la télécommande de système PIONEER (portant la marque SR pour pouvoir utiliser cet appareil depuis la télécommande de l'autre composant.

Prise d'entrée de commande (CONTROL IN)

Connecter la prise à la prise de sortie de commande (CONTROL OUT) d'un composant équipé de la télécommande de système PIONEER (portant la marque SR en utilisant le cordon à mini-fiche fourni pour pouvoir actionner cet appareil en utilisant la télécommande de système.

Prise de sortie de commande (CONTROL OUT)

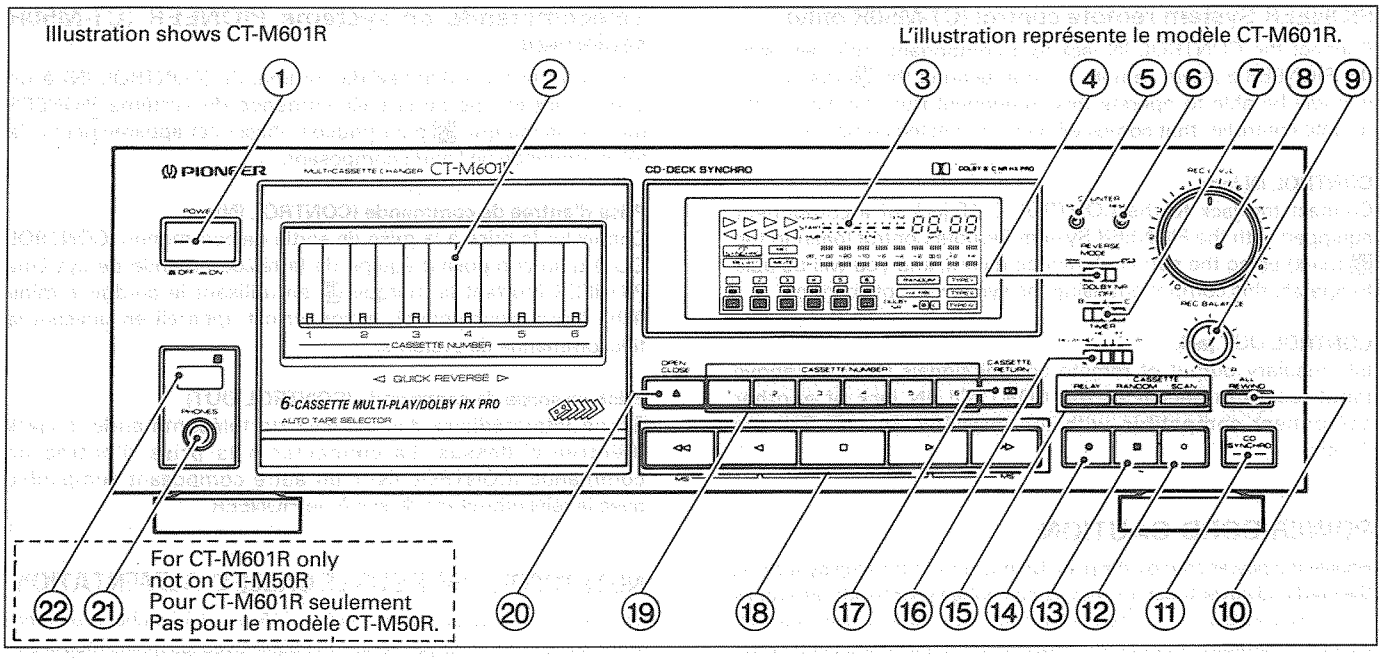
Sortie intermédiaire des signaux de télécommande du jack d'entrée ci-dessus. La connecter à la prise d'entrée de commande (CONTROL IN) d'un autre composant compatible avec la télécommande de système PIONEER

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

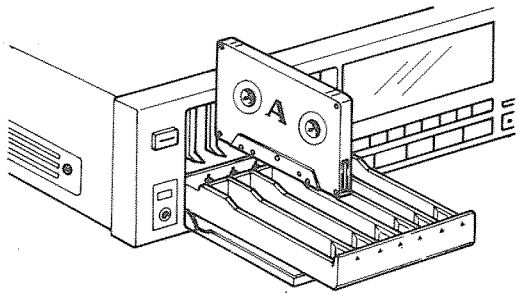
FRONT PANEL FACILITIES

COMMANDES DU PANNEAU AVANT



① **Power switch (POWER ■OFF / ▬ON)**
Approximately 8 seconds after the POWER switch is pressed ON, the circuits become stable and operations can be carried out.

② **Cassette door and tray**
Press the OPEN/CLOSE button, and the door opens and the tray slides out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. When you press the OPEN/CLOSE button again, the tape tray will automatically close. Tape counter display shows OPEN when the tray slides out.



NOTE:
If the tray is open and contains a cassette, cassette loading and the following operations can be carried out automatically without pressing the OPEN/CLOSE button:
►: Forward play (the "A" side shown in the above illustration is played), ◄: Reverse play (the opposite side is played), SCAN, RANDOM, and ALL REWIND buttons.

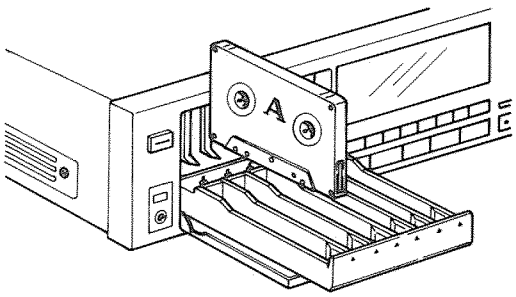
Caution: Place the cassette tapes correctly on the tray and do not place anything other than cassette tapes on the tray.

③ **Display window (→ page 15)**

④ **REVERSE MODE switch**
Choose the tape transport mode.
⇄: Tape transport stops after one side of a tape is played or recorded.

① **Interrupteur d'alimentation (POWER ■OFF / ▬ON)**
Les circuits se stabilisent et l'opération du lecteur est possible environ 8 secondes après avoir appuyé sur cet interrupteur.

② **Porte et plateau de compartiment à cassettes**
Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir la porte du compartiement à cassettes et faire glisser le plateau à l'extérieur. Insérer les cassettes face "A" vers la gauche, bande vers le bas. Appuyer à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes. Le message OPEN s'affiche sur le compteur de défilement quand le compartiment est ouvert.



REMARQUE:
Si le compartiment est ouvert et qu'une cassette se trouve sur le plateau, le chargement de la cassette et les opérations suivantes peuvent exécutés automatiquement sans avoir à appuyer sur la touche OPEN/CLOSE:
►: Lecture en avant (lecture de la face "A" montrée sur l'illustration ci-dessus), ◄: Lecture en arrière (lecture de l'autre face), SCAN (Balayage), RANDOM (Hasard) et ALL REWIND (Rebobinage général).

Attention: Bien positionner correctement la cassette sur le plateau et rien mettre d'autre sur ce plateau.

③ **Ecran d'affichage (→ page 15)**

④ **Commande de mode d'inversion (REVERSE MODE)**
Sélectionner le mode de transport de bande.
⇄: Le défilement de la bande s'arrête après lecture ou enregistrement de l'une des deux faces de la cassette.

FRONT PANEL FACILITIES

When the RELAY button is pressed, play or recording continues on the next numbered cassette until the highest numbered cassette is reached.
In this case, the next numbered cassette is played or recorded on the "A" side (forward) only.
⊂⊃ : During playback of the cassette you wish to hear, both sides of the tape are played back continuously until 16 sides have been played back.
In the record mode, both sides of the tape are recorded once and then tape transport stops.
When the RELAY button is pressed, switching from forward to reverse playback or recording is only possible (in the ⊃ mode), after both sides of a cassette finish, playback or recording continues on the next cassette until the highest numbered cassette is reached, and tape transport stops. (→ pages 23, 25)
Relay playback or recording is always begun from the forward direction.

⑤ COUNTER MODE button
Switches between the tape counter display and the time counter display.

⑥ COUNTER RESET button
Sets the tape counter display to 0000 and the time counter display to 00.00.

⑦ DOLBY* NR switch
When in the recording mode, switch to Dolby B-type or C-type Noise Reduction, or to OFF.
When playing back Dolby NR-encoded tapes, always set this switch to the same position (B-type or C-type) used for recording.
*
For CT-M601R
- *Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.*
- *"DOLBY", the double-D symbol ◻◻ and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

*
For CT-M50R
- *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *"DOLBY" and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑧ REC LEVEL control
(→ page 23)

⑨ REC BALANCE control
(→ page 23)

⑩ ALL REWIND button
Press this button to rewind all tapes automatically, starting with the lowest numbered tape on the tray. The counter display changes to "ALL" during this operation.
If the tray is open, it will automatically close when this button is pressed.

⑪ CD SYNCHRO button
This button is used to carry out CD•DECK SYNCHRO recording from a CD player. (→ page 28)

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

Si la commande RELAY a été activée, la lecture ou l'enregistrement se poursuit sur les cassettes suivantes jusqu'au dernier numéro de cassette spécifié.
Dans ce cas, la cassette portant le numéro suivant est lue ou enregistrée sur la face "A" (sens avant) uniquement.
⊂⊃ : La lecture des deux faces de la cassette chargée se poursuit sans interruption jusqu'à lecture de 16 faces.
En mode enregistrement, l'enregistrement se fait sur les deux faces puis le défilement de la bande s'interrompt.
Lorsque la commande RELAY a été activée, le passage du sens avant au sens arrière de lecture ou d'enregistrement est possible (en mode ⊃) après que les deux faces d'une cassette ont été lues ou enregistrées, la lecture ou l'enregistrement se poursuit sur la cassette suivante jusqu'à ce que la cassette portant le dernier numéro soit atteinte et le défilement de la bande s'arrête alors. (→ pages 23, 25)
L'enregistrement ou la reproduction en relais commence toujours par la direction avant.

⑤ Touche de mode du compteur (COUNTER MODE)
Permet de passer de l'affichage du compte de défilement de la bande à l'affichage du compteur horaire.

⑥ Touche de remise à zéro du compteur de bande (COUNTER RESET)
Permet de ramener le compteur de défilement à 0000 et le compteur horaire à 00.00.

⑦ Touche DOLBY* NR
En mode enregistrement, régler sur Réduction de bruit Dolby type B ou type C ou sur OFF (Arrêt).
Pour la lecture de bandes enregistrées en réduction de bruit Dolby, régler sur la même position (type B ou type C) que celle utilisée pour l'enregistrement.
*
For CT-M601R
- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

*
For CT-M50R
- *Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY et le symbole double-D ◻◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑧ Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)
(→ page 23)

⑨ Commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE)
(→ page 23)

⑩ Touche de rembobinage de toutes les cassettes (ALL REWIND)
Appuyer sur cette touche pour rebobiner automatiquement toutes les cassettes se trouvant sur le plateau, à commencer par celle portant le numéro le plus bas. Pendant cette opération, le message ALL est affiché. Si le compartiment à cassettes est ouvert, il se ferme automatiquement dès que l'on a appuyé sur cette touche.

⑪ Touche d'enregistrement synchrone de platine de CD (CD SYNCHRO)
Cette touche permet d'effectuer des enregistrements synchrones à partir d'un lecteur de CD. (→ page 28)

FRONT PANEL FACILITIES

⑫ Recording mute button (O)
When this button is pressed during recording, the deck creates a 4-second blank space on the tape and then enters record-pause mode.
When you hold this button down, a continuous blank space is created until you release this button. (→ page 23)

⑬ Pause button (II)
Press this button when you wish to temporarily pause playback or recording. Press the button again to resume playback or recording. The pause button cannot be used during fast-forward or rewind. Recording will begin when this button is pressed after pressing the recording (●) button.

⑭ Recording button (●)
When this button is pressed, the deck enters record-standby mode. Recording begins when the play ► (or ◄) button or pause (II) button is pressed.

⑮ CASSETTE control buttons

RELAY: Press this button to relay record or play back the cassettes on the tray. (The RELAY indicator lights.)

RANDOM: Press this button to play back all cassettes on the tray in random order. (The RANDOM indicator lights.)
The unit will stop when one side (in the ⇄ mode) or both sides (in the ↻ mode) have been fully played back.
During random playback, the ↻ (repeat) mode turns into two-way (⇉) mode.

SCAN: Press this button to play back each cassette on the tray for about 10 seconds starting from the lowest numbered cassette. (Counter display changes to " SC AN ")

NOTE:
If a blank section is played back for approximately 15 seconds, the blank skip function will come into effect. The tape is automatically forwarded to the beginning of the next selection and then playback begins.

⑯ TIMER switch

RELAY REC: Set to this position for relay recording by timer.

REC: Set to this position for a single cassette recording by timer.

OFF: Set to this position when not using the timer. (The switch should normally be set to this position.)

PLAY: Set to this position for playback by timer. Also set to this position for relay playback by timer with multiple cassettes.

⑰ CASSETTE RETURN button
Press this button to return the loaded cassette to the tray.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑫ Touche de sourdine à l'enregistrement (O)
Pendant un enregistrement, cette touche permet de créer un espace vierge de 4 secondes sur la bande, le lecteur passant ensuite en mode pause d'enregistrement.
Pour créer un espace vierge continu, laisser la touche appuyé. (→ page 23)

⑬ Touche de pause (II)
Appuyer sur cette touche pour interrompre porvisoirement une opération de lecture ou d'enregistrement. Appuyer à nouveau pour reprendre la lecture ou l'enregistrement de la bande. Cette commande n'est pas utilisable en avance rapide ou en rebobinage. Il est possible de procéder à un enregistrement si la touche enregistrement (●) a été actionnée après cette touche.

⑭ Touche d'enregistrement (●)
Cette touche permet de mettre le lecteur de cassettes en mode attente d'enregistrement. Pour commencer l'enregistrement, appuyer sur la touche marche ► (ou ◄) ou pause (II).

⑮ Touches de commande CASSETTE

RELAY: Appuyer sur cette touche pour procéder à une lecture ou un enregistrement en relais des cassettes chargées dans le lecteur. (Le témoin RELAY s'allume.)

RANDOM: Appuyer sur cette touche pour procéder à la lecture dans un ordre quelconque de toutes les cassettes chargées dans le lecteur. (Le témoin RANDOM s'allume.)
Le lecteur s'interrompt quand toutes les cassettes ont été lues d'un côté (en mode ⇄) ou des deux côtés (en mode ↻).
Pendant la lecture au hasard, le mode de répétition (↻) passe au mode de lecture des deux côtés (⇉).

SCAN: Appuyer sur cette touche pour procéder à une lecture partielle d'environ 10 secondes de toutes les cassettes chargées dans le lecteur à commencer par le numéro le plus bas.
(Le message " SC AN " est affiché.)

REMARQUE:
Si la partie vierge entre deux plages musicales est supérieure à environ 15 secondes, la fonction de saut des espaces vierges entre automatiquement en opération. La bande avance alors automatiquement à la plage enregistrée suivante et la lecture reprend à ce point.

⑯ Commande de minuterie (TIMER)

RELAY REC: Placer la commande dans cette position pour procéder à un enregistrement en relais à heure donnée.

REC: Placer la commande dans cette position pour procéder à un enregistrement d'une seule cassette à heure donnée.

OFF: Placer la commande dans cette position quand celle-ci n'est pas utilisée. (C'est la position normale de cette commande.)

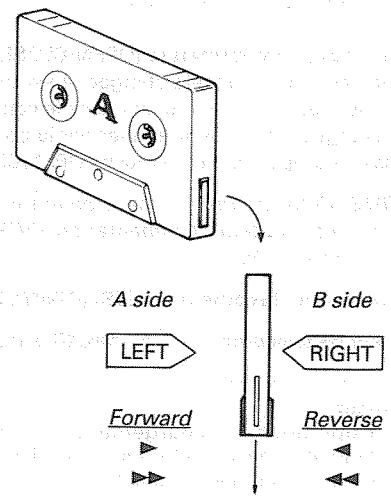
PLAY: Placer la commande dans cette position pour procéder à la lecture d'une ou de plusieurs cassettes à heure donnée.

⑰ Touche de retour de cassette (CASSETTE RETURN)
Appuyer sur cette touche pour renvoyer les cassettes sur le plateau.

FRONT PANEL FACILITIES

⑱ Operation buttons

NOTE:
Please keep in mind the illustration below to ensure proper operation of your unit.



The side facing you

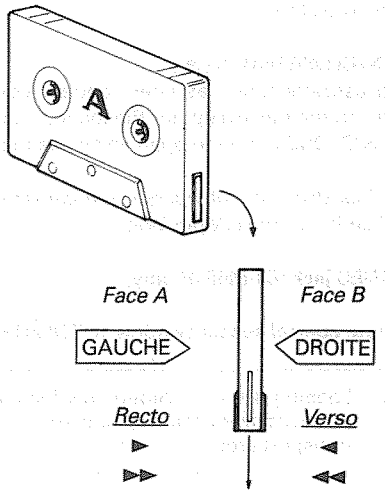
Fast-forward ►►:
When this button is pressed during stop mode, the tape is fastforwarded in the direction of the arrows. When pressed during playback, the playback position skips forward by one selection for each press of the button (up to 15 selections), and playback resumes at the beginning of the designated selection. (Music search , → pages 26, 27)
Reverse play ◄:
Press this button to play back or record on the reverse side of the tape (the right side). (Reverse playback/recording)
Used to start recording in record-standby mode.
If the tray is open, it will automatically close and if a cassette is not loaded, the lowest numbered cassette will be loaded then playback will occur.
Stop ■:
Press this button to stop tape transport.
Forward play ►:
Press this button to play back or record on the forward side of the tape (the left side). (Forward playback/recording)
Used to start recording in record-standby mode.
If the tray is open, it will automatically close and if a cassette is not loaded, the lowest numbered cassette will be loaded then playback will occur.
Fast-reverse ◄◄:
When this button is pressed during stop mode, the tape is fast-forwarded in the direction of the arrows. When pressed during playback, the playback position skips forward by one selection for each press of the button (up to 15 selections), and playback resumes at the beginning of the designated selection. (Music search , → pages 26, 27)

⑲ CASSETTE NUMBER buttons (1 ~ 6)
Press one of these buttons to specify a cassette to be loaded from the tray.
Press one of these buttons and the play (► or ◄) button to load a cassette and start playback.
Press one of these buttons and the recording (●) button to load a cassette and put in the record-standby mode.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑱ Touches de commande

REMARQUE:
Bien observer l'illustration ci-dessous avant de charger les cassettes dans le lecteur.



Placer ce côté vers soi

Avance rapide ►►:
En mode arrêt, cette touche permet de faire avancer rapidement la bande dans le sens indiqué par les flèches. En mode lecture, la bande avance d'une plage musicale à chaque action sur cette touche (jusqu'à concurrence de 15 plages musicales) et la lecture reprend au début de la plage choisie. (Recherche musicale → pages 26, 27)
Marche verso ◄:
Appuyer sur cette touche pour procéder à la lecture ou à un enregistrement du verso de la bande (côté droit). (Lecture/enregistrement au verso) Cette touche permet également de commencer un enregistrement en mode d'attente enregistrement. Si le compartiment à cassettes est ouvert, il se referme automatiquement et si aucune cassette n'a encore été chargée, la cassette se trouvant dans le logement portant le numéro le plus bas est chargée et sa lecture commence.
Arrêt ■:
Appuyer sur cette touche pour interrompre le défilement de la bande.
Marche recto ►:
Appuyer sur cette touche pour procéder à la lecture ou à un enregistrement du recto de la bande (côté gauche). (Lecture/enregistrement au recto) Cette touche permet également de commencer un enregistrement en mode d'attente enregistrement. Si le compartiment à cassettes est ouvert, il se referme automatiquement et si aucune cassette n'a encore été chargée, la cassette se trouvant dans le logement portant le numéro le plus bas est chargée et sa lecture commence.
Retour rapide ◄◄:
En mode arrêt, cette touche permet de faire avancer rapidement la bande dans le sens indiqué par les flèches. En mode lecture, la bande avance d'une plage musicale à chaque action sur cette touche (jusqu'à concurrence de 15 plages musicales) et la lecture reprend au début de la plage choisie. (Recherche musicale → pages 26, 27)

⑲ Touches de numéro de cassette (CASSETTE NUMBER) (1 ~ 6)
Appuyer sur l'une de ces touches pour spécifier la cassette à charger. Pour charger une cassette et en commencer la lecture, appuyer sur l'une de ces touches puis sur la touche Marche (► ou ◄). Pour charger une cassette et passer en mode d'attente enregistrement, appuyer sur l'une de ces touches puis sur la touche d'enregistrement (●).

FRONT PANEL FACILITIES

Press one of these buttons and the fast-forward (►►) or fast-reverse (◄◄) button to load a cassette from the tray and start fast-forwarding or rewinding.
If a play (► or ◄) button is pressed without one of these buttons, the lowest numbered cassette will be loaded and operation will start.

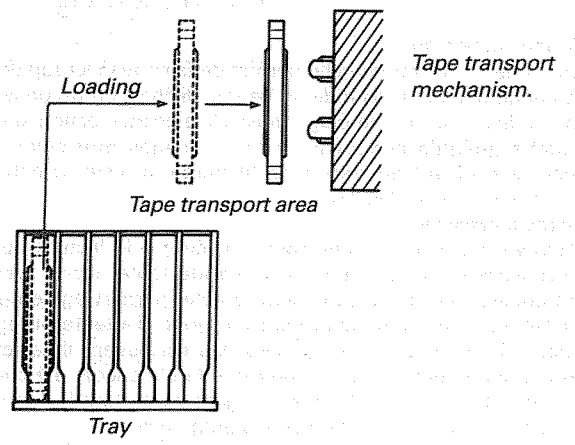
⑳ OPEN/CLOSE button (≜)
When a cassette tape has been loaded, you can change the cassettes on the tray except for the loaded cassette number. Use the OPEN/CLOSE button to open and close the door.

NOTE: *This deck cannot operate the cassette tray without the POWER switch at the ON position.*

㉑ PHONES jack (CT-M601R only)

㉒ Remote control sensor window (CT-M601R only)

Load: Loading is the procedure in which a cassette tape is removed from the tray and set in place at the tape transport area.



AUTO REVERSE MECHANISM

This unit uses the same rotary recording/playback head for both the forward and reverse direction.

[Quick Reverse (CT-M601R only)]
The auto reverse mechanism detects the leader tape section of a tape and immediately reverses tape transport to make the absence of sound as short as possible.
As the auto reverse operation functions by optically detecting the difference between the magnetic particle section and the leader tape section (transparent tape), this operation may malfunction in the following situations:

- The auto reverse mechanism may not detect the leader tape within the first 10 seconds from when the tape is started.
- When characters or marks are printed on the leader tape.
- When the tape is damaged.

[Tape End Reverse (CT-M50R)]
The auto reverse operation functions when the tape is taken up, and reverses tape transport. During the auto reverse operation and the two-way travel of the leader tape a sound interruption will occur.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

Pour charger une cassette et procéder à une avance rapide ou un rebobinage, appuyer sur l'une de ces touches puis sur la touche d'avance rapide (►►) ou de retour rapide (◄◄).
Si l'on appuie sur la touche marche (► ou ◄) avant d'appuyer sur une touche de numérotation des cassettes, c'est la cassette de numéro le plus bas qui est chargée.

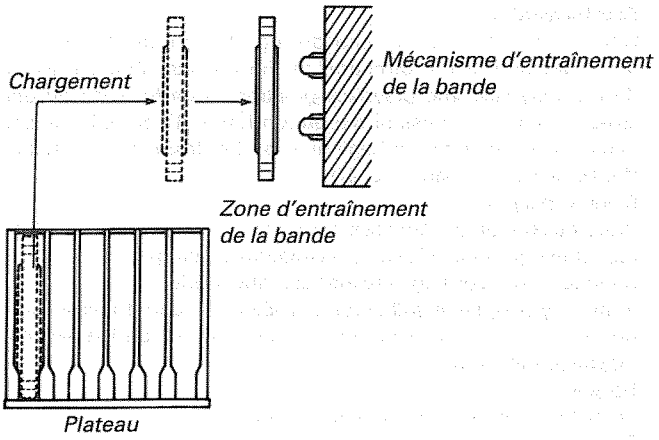
⑳ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) (≜)
Quand une cassette a déjà été chargée, il est toujours possible de changer les cassettes se trouvant dans le compartiment, sauf celle déjà chargée. Pour ouvrir et refermer la porte du compartiment à cassettes, appuyer sur la touche OPEN/CLOSE.

REMARQUE: *Cette platine ne peut actionner le plateau de cassette si l'interrupteur d'alimentation (POWER) n'est pas enclenché (position ON).*

㉑ Prise de casque d'écoute (PHONES) (CT-M601R seulement)

㉒ Détecteur de télécommande (CT-M601R seulement)

Chargement: L'opération de chargement est l'opération par laquelle une cassette est prise dans le plateau à cassettes et placée dans la zone d'entraînement de la bande.



MECANISME D'INVERSION AUTOMATIQUE

Ce lecteur utilise la même tête rotative d'enregistrement/ lecture pour le recto et le verso de la bande.

[Inversion rapide (Pour CT-M601R seulement)]
Le mécanisme d'inversion automatique détecte la bande amorce de la cassette et inverse immédiatement l'entraînement de la bande de sorte à réduire au maximum le temps d'attente.
L'opération d'inversion automatique fonctionne par détection optique de la différence entre la partie à particules magnétiques et la partie amorce de la bande (partie transparente). Cette opération risque donc de malfonctionner dans les cas suivants:

- Le mécanisme d'inversion automatique risque de ne pas détecter la bande amorce dans les 10 premières secondes suivant le commencement du défilement de la bande.
- Quand des lettres ou des marques sont imprimées sur la bande amorce.
- Quand la bande est détériorée.

[Inversion de fin de bande (CT-M50R)]
L'opération d'inversion automatique fonctionne lorsque la bande est entièrement avancée et inverse le sens de défilement de la bande. Une interruption de son prend place pendant l'opération d'inversion automatique et le défilement dans les deux sens de l'amorce de la bande.

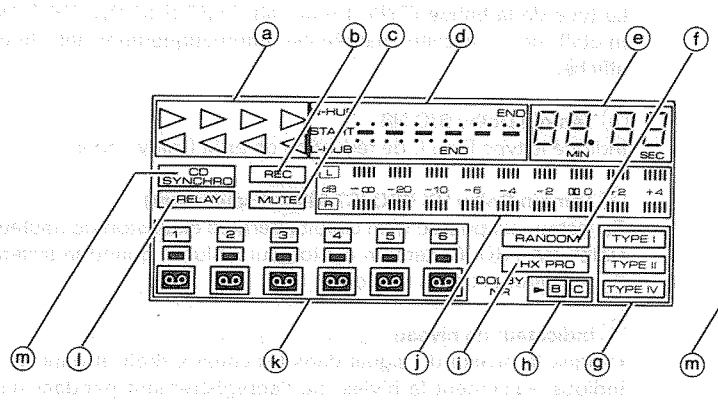
FRONT PANEL FACILITIES

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

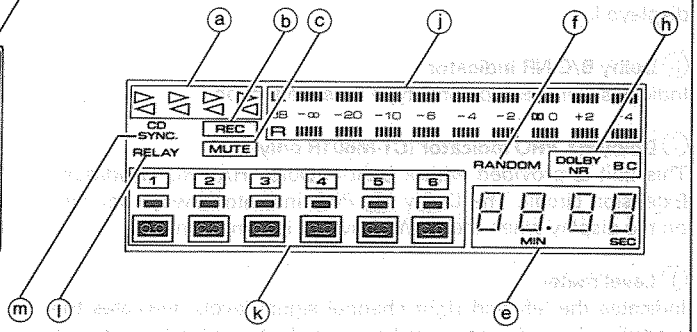
DISPLAY WINDOW

AFFICHAGE DES FONCTIONS

CT-M601R



CT-M50R



ⓐ Tape running indicator (▷▷▷▷▷/◁◁◁◁◁)
Indicates the direction of recording or playback, or of fast-forwarding or rewinding. These indications should flash when the deck is in the recording pause or play pause mode. (→ page 19)

ⓑ Recording indicator (REC)
Lights when the record button is pressed.

ⓒ Recording mute indicator (MUTE)
Lights or flashes when the recording mute (O) button is pressed during recording.
Flashes when you press the recording mute (O) button once. If you press the button down for more than 4 seconds, it will light up after flashing for 4 seconds. (→ page 23)

ⓓ Remaining Time indicators (CT-M601R only)
Indicate the approximate remaining time of a tape when the deck is in the record or playback mode. When the tape is close to the end, each indicator will flash and then go off in sequence. (→ page 20)

ⓔ Tape counter/time counter/music search selection number display
Tape counter:
The number on the display is incremented (or decremented) as the tape is advanced (or rewound). (→ page 21)
Time counter:
Indicates the amount of time which has elapsed since the start of playback or recording up to 99 minutes 99 seconds.
- The display switches between the tape counter and the time counter each time the COUNTER MODE button is pressed.

Music search selection number display:
Displays the number or the selection being searched for during music search mode. (→ page 26)

ⓐ Témoin de défilement de la bande (▷▷▷▷▷/◁◁◁◁◁)
Indique le sens dans lequel se fait l'enregistrement ou la lecture ou si la bande est en avance ou en retour rapide. Ces témoins doivent clignoter quand le lecteur de cassettes est en pause d'enregistrement ou de lecture. (→ page 19)

ⓑ Témoin d'enregistrement (REC)
S'allume quand on appuie sur la touche d'enregistrement.

ⓒ Témoin de sourdine d'enregistrement (MUTE)
S'allume ou clignote quand on appuie sur la touche de sourdine enregistrement (O) pendant un enregistrement.
Le témoin clignote quand on appuie une seule fois sur la touche de sourdine enregistrement (O), et clignote pendant 4 secondes avant de s'allumer si le doigt est laissé sur cette touche pendant plus de 4 secondes. (→ page 23)

ⓓ Témoins de temps restant (CT-M601R seulement)
Ces témoins indiquent le temps approximatif restant sur la cassette quand le lecteur est en mode enregistrement ou lecture. Quand la bande approche de la fin, les témoins entrent en clignotement et s'éteignent les uns après les autres. (→ page 20)

ⓔ Compteur de défilement/compteur horaire/affichage du numéro de la plage musicale en recherche musicale
Compteur de défilement:
Le nombre affiché par le compteur augmente (ou diminue) au fur et à mesure que la bande avance (ou se rebobine). (→ page 21)
Compteur horaire:
Indique le temps qui s'est écoulé depuis que la lecture ou l'enregistrement a commencé. Ce compteur peut afficher jusqu'à 99 minutes et 99 secondes.
- Pour passer de l'affichage du compteur de défilement à l'affichage du compteur horaire, appuyer sur la touche COUNTER MODE.

Affichage du numéro de la plage musicale en recherche musicale:
Indique le numéro de la plage musicale recherchée en mode recherche musicale. (→ page 26)

FRONT PANEL FACILITIES

ⓕ RANDOM play indicator
Lights when the deck is in the random play mode.

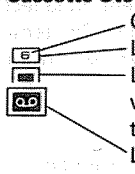
ⓖ Tape type indicators (TYPE I, TYPE II, TYPE IV) (CT-M601R only)
The tape type (TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), TYPE IV (metal)) of the currently loaded tape is automatically detected and displayed.

ⓗ Dolby B/C NR indicator
Indicates Dolby B-type or C-type noise reduction.

ⓘ Dolby HX PRO indicator (CT-M601R only)
This unit is provided with a built-in Dolby HX PRO Headroom Extension circuit. The Dolby HX PRO indicator always appears on the display when the POWER switch is turned on.

ⓙ Level meter
Indicates the left and right channel signal levels. Indicates the recording level during recording, and the recorded level during playback. The position with the DD mark indicates the Dolby noise reduction system standard level.

ⓚ Cassette Storage indicators



Cassette number (always on)
Lights when deck chooses by random playback
Lights when cassette has been loaded; flashes when being loaded from the tray to the tape transport mechanism or vice versa.
Lights when the cassette is on the tray.

ⓛ RELAY indicator
Lights when the deck is in the relay mode.

ⓜ CD SYNCHRO indicator (CT-M601R)
CD SYNC. indicator (CT-M50R)
Lights when synchro recording from a CD player is being carried out. It will flash if relay synchro recording is not operating properly. (→ pages 28, 29)

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

ⓕ Témoin de marche au hasard (RANDOM)
S'allume quand le lecteur est en mode marche au hasard.

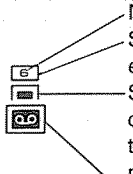
ⓖ Témoins de type de bande (TYPE I, TYPE II, TYPE IV) (CT-M601R seulement)
Le type de la bande (TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), TYPE IV (métal)) de la cassette chargée est automatiquement détecté et affiché.

ⓗ Témoin Dolby B/C NR
Indique le type B ou C de réduction de bruit Dolby choisi.

ⓘ Témoin Dolby HX PRO (CT-M601R seulement)
Ce lecteur est pourvu d'un circuit interne d'extension de hauteur Dolby HX PRO. Ce témoin est toujours allumé quand le lecteur de cassettes est sous tension.

ⓙ Indicateur de niveau
Indique le niveau du signal dans les canaux droit et gauche. Il indique également le niveau de l'enregistrement pendant une telle opération et le niveau enregistré pendant la lecture. La position avec la marque DD indique le niveau standard du système de réduction du bruit Dolby.

ⓚ Témoins de chargement des cassettes



Numéro de cassette (toujours allumé)
S'allume quand le choix de la cassette chargée est fait au hasard.
S'allume quand une cassette a été chargée; clignote quand la cassette est en cours de transfert du plateau au mécanisme d'entraînement ou vice versa.
S'allume quand une cassette se trouve sur le plateau.

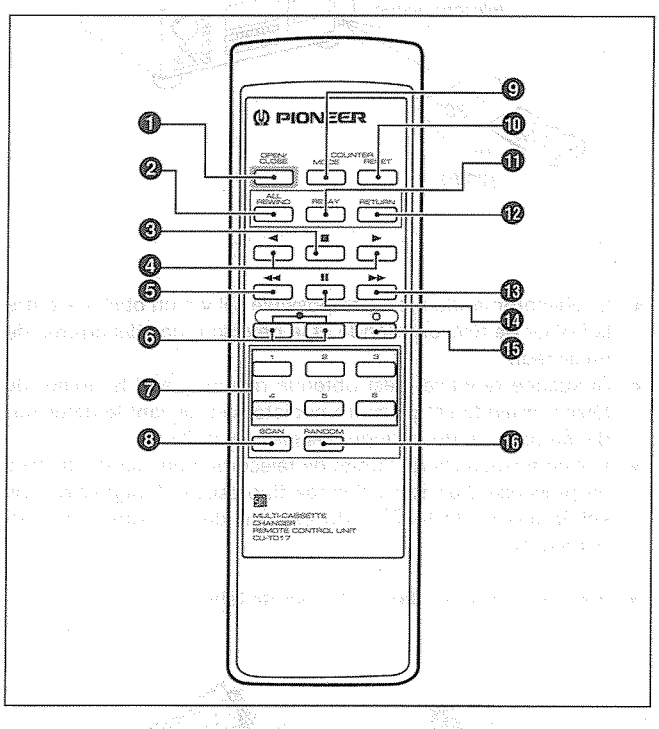
ⓛ Témoin de relais (RELAY)
S'allume quand le lecteur de cassettes est en mode relais.

ⓜ Témoin de synchronisation de CD (CD SYNCHRO: CT-M601R) (CD SYNC.: CT-M50R)
S'allume quand un enregistrement synchrone est effectué par un lecteur de CD. Il clignote si l'enregistrement synchrone ne se fait pas correctement. (→ pages 28, 29)

FRONT PANEL FACILITIES

REMOTE CONTROL UNIT (CT-M601R only)

- Remote control buttons have the same names or marks as buttons on the front panel of the player and control the same operations as the corresponding front panel buttons.



❶ OPEN/CLOSE button

❷ ALL REWIND button

❸ Stop button (■)

❹ Play button (◄, ►)

❺ Fast-reverse button (◄◄)

❻ Rec buttons (●)
Press these two keys together to obtain recording.

❼ Cassette number buttons (1 ~ 6)

❽ SCAN button

❾ COUNTER MODE button

❿ COUNTER RESET button

⓫ RELAY button

⓬ RETURN button

⓭ Fast-forward button (►►)

⓮ Pause button (II)

⓯ Rec mute button (O)

⓰ RANDOM button

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

BOITIER DE TELECOMMANDE (CT-M601R seulement)

- Les touches de la télécommande ont les mêmes noms et marques que les touches qui se trouvent sur le panneau avant de la platine et commandent les mêmes opérations que les touches correspondantes du panneau avavt.

❶ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)

❷ Touche de rembobinage de toutes les cassettes (ALL REWIND)

❸ Touche d'arrêt (■)

❹ Touche de marche (◄, ►)

❺ Touche de retour rapide (◄◄)

❻ Touches d'enregistrement (●)
Appuyer sur les deux touches en même temps pour enregistrer.

❼ Touches de numéro de cassette (1 ~ 6)

❽ Touche de balayage (SCAN)

❾ Touche de mode de compteur (COUNTER MODE)

❿ Touche de remise à zéro de compteur (COUNTER RESET)

⓫ Touche de relais (RELAY)

⓬ Touche de retour (RETURN)

⓭ Touche d'avance rapide (►►)

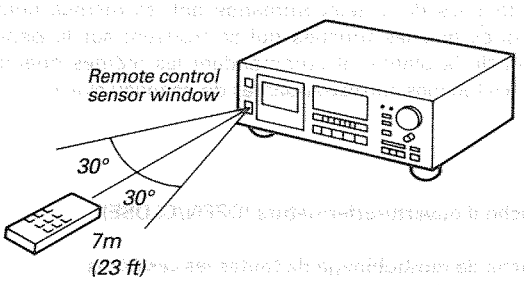
⓮ Touche de pause (II)

⓯ Touche de sourdine à l'enregistrement (O)

⓰ Touche de marche au hasard (RANDOM)

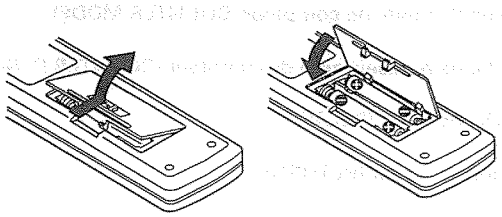
FRONT PANEL FACILITIES

- **Range of remote control**



- Remote control will not be possible if there is an obstacle between the remote control unit itself and the deck remote control sensor window.
- If there is no response even when the remote control is used directly in front of the deck, the batteries may need replacement.
- Performance of the remote control unit is adversely affected in the presence of strong fluorescent light. Keep such lights away, specially from the sensor window.

- **Inserting the batteries into the remote control unit**

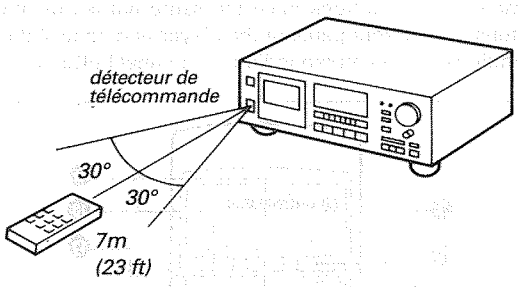


(1) Remove the cover of the battery compartment on the reverse side of the remote control unit. This can easily be done by pressing down on the cover with your thumb and pulling it in the direction of the arrow.
(2) Take out the two size "AAA" [IEC•R03 (UM-4)] dry cell batteries supplied and load them into the battery compartment, taking care to follow the markings on the compartment.
(3) Replace the cover of the battery compartment.

Handling the batteries:
- Do not mix new and used batteries or different types of batteries.
- Under normal use, the batteries will last approximately six months. Always remove the batteries if you do not intend to use the remote control unit for a long period (over one month).
- If leakage occurs, wipe the inside of the case thoroughly before inserting new batteries.
- Always insert batteries correctly matching the positive (+) and negative (–) polarities, as shown by the display inside the compartment.

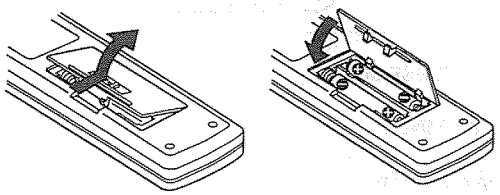
COMMANDES DU PANNEAU AVANT

- **Distance limite de télécommande**



- La télécommande n'est pas possible s'il y a un obstacle entre le boîtier de télécommande et le détecteur de télécommande du lecteur.
- Si aucune réponse n'est obtenue même quand le boîtier de télécommande est placé immédiatement devant le détecteur de télécommande, changer les piles du boîtier.
- Les performances de l'unité de télécommande sont affectées en présence d'un fort éclairage fluorescent. Eloigner de tels éclairages de la fenêtre du capteur de télécommande en particulier.

- **Insertion des piles dans le boîtier de télécommande**



(1) Enlever le couvercle du compartiment à piles au dos du boîtier de télécommande. Cette opération est facile à réaliser en appuyant du pouce sur le couvercle et en poussant dans la direction repérée par la flèche.
(2) Sortir les deux piles sèches de taille "AAA" [IEC·R03 (UM-4)] fournies et les insérer dans le compartiment à piles en respectant la polarité indiquée.
(3) Remettre le couvercle sur le compartiment à piles.

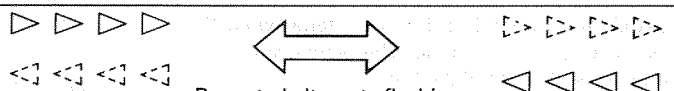
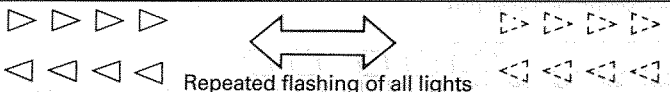
Utilisation des piles:
- Ne pas panacher des piles anciennes avec des piles neuves et des piles de marques différentes.
- Dans des conditions d'utilisation normales, les piles ont une durée de vie d'environ six mois. Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une relativement longue période de temps (plus d'un mois), enlever les piles du boîtier.
- En cas de fuite, bien essuyer l'intérieur du boîtier avant d'insérer des piles neuves.
- Toujours insérer correctement les piles en faisant correspondre les polarités positive (+) et négative (–), comme indiqué par l'affichage dans le compartiment.

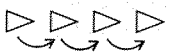
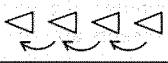
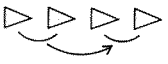
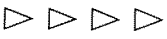
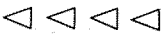
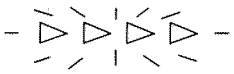
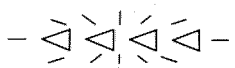
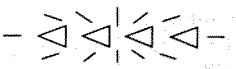
INDICATORS

TEMOINS

TAPE RUNNING INDICATOR

TÉMOINS DE MARCHE DE LA BANDE

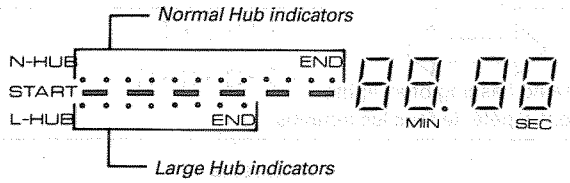
When POWER switch ON Le lecteur est sous tension	 Repeated alternate flashing Clignotement alternatif répété
"Perform the following" indication Indication "Procéder à l'opération suivante"	 Repeated flashing of all lights Clignotement répété de tous les témoins

Mode Mode	Forward Avant	Reverse Arrière
Playback/Record Lecture/Enregistrement	Flashing steadily to the right Clignotement régulier vers la droite 	Flashing steadily to the left Clignotement régulier vers la gauche 
Fast forward and MS Avance rapide et recherche de plages musicales (MS)	Flashing faster than with playback Clignotement plus rapide qu'en lecture 	———
Fast reverse and MS Retour rapide et recherche de plages musicales (MS)	———	Flashing faster than with playback Clignotement plus rapide qu'en lecture
Stop Arrêt	Lights up Allumés 	Lights up Allumés 
Recording pause Pause enregistrement	Flashing Clignotement 	Flashing Clignotement 
Play pause Pause marche	Flashing Clignotement	Flashing Clignotement 

INDICATORS

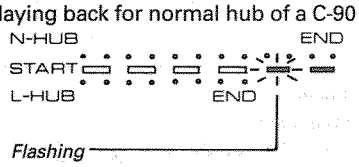
TAPE REMAINING TIME INDICATORS (CT-M601R only)

Indicate the approximate remaining time of a tape when the deck is in the record or playback mode. The actual remaining time varies depending on the size of the hub.



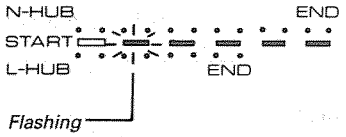
When the tape is close to the end, each indicator will flash and then go off in sequence. One indicator represents approximately 2 minutes of time when using C-60 or C-46 cassette tapes and represents approximately between 2 minutes 30 seconds and 3 minutes for a C-90 tape.

Example:
Playing back for normal hub of a C-90 tape.



2 min. 30 sec x 2 indicators = approximately 5 minutes remaining

Example:
Playing back for large hub of a C-46 tape.

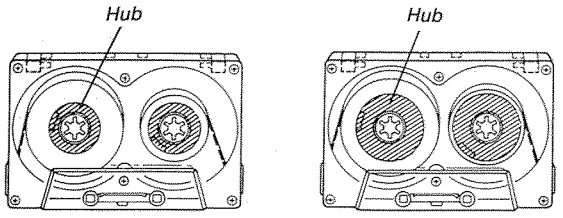


2 min x 3 indicators = approximately 6 minutes remaining

When the END indicator of the N-HUB or L-HUB is flashing, the tape will finish soon.

Caution:
The Tape Remaining Time indicator may operate a little differently depending on the thickness of the tape and the size of the hub.

- The size of the large hub is about 1-1/16 in. (27 mm). If the hub is larger, the Remaining Time indicator may be in error.

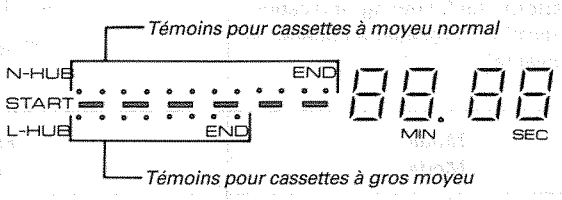


- In the case of CT-M50R, the tape/time counter will help to specify the remaining time.

TEMOINS

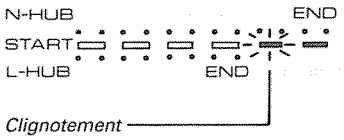
TEMOINS DE TEMPS RESTANT SUR LA BANDE (CT-M601R seulement)

Ces témoins indiquent le temps approximatif restant sur une bande quand le lecteur de cassettes est en mode enregistrement ou lecture. Le temps réel restant dépend de la taille du moyeu de la cassette.



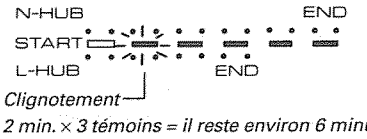
Quand la bande est près de la fin, les témoins se mettent à clignoter et s'éteignent les uns après les autres. Chaque témoin représente environ 2 minutes de temps avec une cassette C-60 ou C-46, et entre 2 minutes 30 secondes et 3 minutes pour une cassette C-90.

Exemple:
Lecture d'une cassette C-90 à moyeu normal.



2 min. 30s x 2 témoins = il reste environ 5 minutes

Exemple:
Lecture d'une cassette C-46 à gros moyeu.

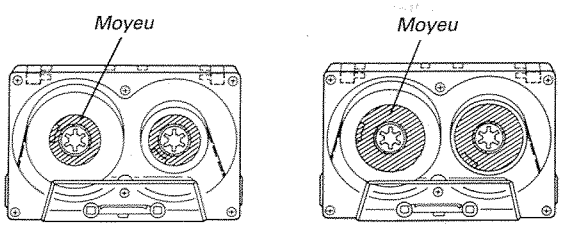


2 min. x 3 témoins = il reste environ 6 minutes

Quand le témoin fin (END) d'une cassette à moyeu normal (N-HUB) ou à gros moyeu clignote (L-HUB), la bande est près de la fin.

Attention:
Les témoins d'indication de temps restant risquent de fonctionner légèrement différemment selon l'épaisseur de la bande et la grosseur du moyeu.

- La taille d'un gros moyeu est d'environ 1-1/16 in (27 mm). Si le moyeu est plus grand, le témoin de temps restant risque de donner une indication erronée.



- Dans le cas du modèle CT-M50R, le compteur de bande/temps facilitera la spécification de la durée restante.

INDICATORS

USING THE COUNTER

The counter provided on this unit can be switched between the tape counter and the time counter by pressing the COUNTER MODE button.

Tape counter:

The number displayed on this counter changes according to the running of the tape.

Time counter:

This counter displays the amount of time (in minutes and seconds) which has elapsed since the start of playback or recording.

Before starting playback or recording, press the COUNTER RESET button to reset the tape counter to 0000 and the time counter to 00.00. Jotting down the value displayed on the counter at important points during recording or playback makes it easy to find those points later.

Time counter

The time counter displays only the recording or playback time. If a fast-forward, rewind, or music search operation is carried out during recording or playback, the time count stops and the counter display switches to the tape counter. When recording or playback is resumed, the time count begins again.

Do not turn off the power in mid-operation

When the POWER switch is switched OFF and then ON again, the counter is reset to 0000 of the tape counter mode. Do not turn the power off while the counter is counting.

■ The Dolby NR Systems

The Dolby NR systems are designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording, and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated.

Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.

Dolby C-type NR system is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

■ The Dolby HX PRO Headroom Extension System (CT-M60IR only)

When recording audio signals on a magnetic tape, high-frequency signals are recorded on top of each other (recording bias) in order to compensate for the tape. Recording bias depends on the frequency of the recorded sound, but generally it is fixed to a value which gives acceptable results over the whole frequency range.

The HX PRO system reads in the signal at the recording head, adjusting recording bias amplitude according to the signal condition to achieve optimum recording characteristics.

NOTE:

Avoid playing back tapes recorded using the Dolby NR systems with the DOLBY NR switch in the OFF position, or tapes recorded without Dolby NR systems with the DOLBY NR switch in the ON position (B or C), since this does not allow faithful reproduction of the original sound.

TEMOINS

UTILISATION DU COMPTEUR

Le compteur dont ce lecteur est pourvu est double et la touche COUNTER MODE permet de passer du compteur de défilement au compteur horaire.

Compteur de défilement:

L'indication chiffrée fournie par ce compteur change au fur et à mesure du défilement de la bande.

Compteur horaire:

Ce compteur indique le temps (en minutes et secondes) écoulé depuis le début de la lecture ou de l'enregistrement.

Avant de procéder à la lecture ou à l'enregistrement d'une bande, appuyer sur la touche COUNTER RESET pour ramener le compteur de défilement à 0000 et le compteur horaire à 00.00. Noter la valeur indiquée par le compteur pour retrouver ensuite plus facilement certaines portions d'un enregistrement ou d'une cassette préenregistrée..

Compteur horaire

Le compteur horaire n'affiche que le temps de lecture ou d'enregistrement. Si une opération d'avance rapide, de rebobinage ou de recherche musicale est effectuée pendant un enregistrement ou une lecture, le décompte horaire s'interrompt et le compteur passe automatiquement sur le décompte de défilement. Le décompte horaire reprend dès que l'enregistrement ou la lecture est repris.

Ne pas couper l'alimentation électrique en milieu d'opération

Quand l'interrupteur d'alimentation POWER est coupé puis remis en circuit, le compteur du mode défilement est remis à 0000. Ne pas mettre hors tension pendant la marche du compteur.

■ Systèmes Dolby NR

Les systèmes Dolby NR sont conçus pour réduire les parasite hautes fréquences (sifflement) produits pendant la lecture. Pendant l'enregistrement, le niveau de bas volume et les bruits en haute fréquence sont augmentés et ceux-ci sont réduits à la lecture pour retrouver le niveau originel. En même temps, le parasitage haute fréquence (le plus facilement détectable par l'oreille humaine) est également réduit. Le système Dolby NR de type B réduit les parasites haute fréquence d'une bande et donc augmente la gamme dynamique.

Le système Dolby NR de type C est encore plus puissant, exerçant un effet de réduction des parasites dans un spectre de fréquences plus large commençant à la gamme moyenne.

■ Système d'extension de hauteur Dolby HX PRO (CT-M601R seulement)

Lors de l'enregistrement des signaux audio sur une bande magnétique, les composantes haute fréquence du signal sont enregistrées les unes sur les autres (polarisation d'enregistrement) pour compenser la bande. La polarisation d'enregistrement dépend de la fréquence du son enregistré, mais elle est généralement fixée à une valeur assurant des résultats acceptables sur toute la gamme de fréquence.

Le système HX PRO lit le signal au niveau de la tête d'enregistrement, en ajustant l'amplitude de la polarisation d'enregistrement en fonction de l'état du signal pour garantir des caractéristiques d'enregistrement optimales.

REMARQUE:

Pour obtenir une reproduction fidèle du son originel, éviter de lire des bandes enregistrées dans l'un des systèmes Dolby en laissant la commande DOLBY NR en position OFF. De même, si la bande n'a pas été enregistrée dans l'un de ces systèmes, ne pas placer la commande DOLBY NR en position B ou C.

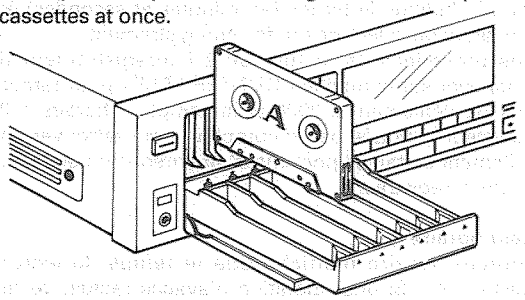
RECORDING

- Before turning on the POWER switch, ensure that the TIMER switch is set to OFF. If the TIMER switch is set to REC, RELAY REC or PLAY, recording or playback will begin automatically approximately 8 seconds after the POWER switch is turned on.

1. Press the POWER switch .

2. Place the cassettes on the tray.

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once.



3. Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.

4. Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load the cassette for recording.

5. Select the tape transport mode with the REVERSE MODE switch.

To record on both sides of the tape, set the switch to the "⊃" position. To record on only one side of the tape, set the switch to the "⇄" position.

6. Select the Dolby noise reduction systems with the DOLBY NR switch.

7. Press the recording (●) button to enter the recording standby mode.

8. Adjust the recording level using the REC LEVEL control.

Operate the amplifier to play the source you plan to record and use the REC LEVEL control to adjust the level to the signal displayed on the level meter. (See the "SETTING THE RECORDING LEVEL" section.)

9. Start recording by pressing the appropriate play (► or ◄) button or the pause (II) button.

Single side recording (REVERSE MODE switch: ⇄)

To record on the forward side of the tape (the left side):

Press the ► button. (Forward recording)

To record on the reverse side of the tape (the right side):

Press the ◄ button. (Reverse recording)

Double side recording (REVERSE MODE switch: ⊃)

Press the ► button. If the ◄ button is pressed, recording will stop after only one side is recorded. Switching from the reverse direction to the forward direction in this state is not possible.

NOTE:

During recording, the CASSETTE RETURN and CASSETTE NUMBER buttons cannot operate.

To stop recording

Press the stop (■) button.

To pause recording

Press the pause (II) button. To resume recording, press the pause button again or press the appropriate play (► or ◄) button.

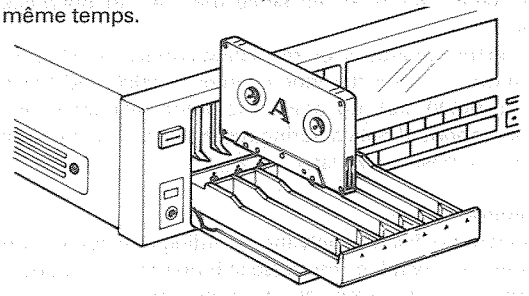
ENREGISTREMENT

- Avant de mettre sous tension, vérifier que la commande TIMER est bien coupée. Si celle-ci est en position REC, RELAY REC ou PLAY, l'enregistrement ou la lecture va commencer automatiquement 8 secondes environ après la mise sous tension.

1. Appuyer sur l'interrupteur POWER.

2. Placer les cassettes dans le plateau.

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps.



3. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes..

4. Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la cassette à enregistrer.

5. Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande de mode d'inversion (REVERSE MODE).

Pour enregistrer une cassette des deux côtés, mettre cette commande en position "⊃". Pour n'enregistrer que d'un seul côté de la cassette, mettre la commande en position "⇄".

6. Choisir le système de réduction de bruit Dolby à l'aide de la commande DOLBY NR.

7. Appuyer sur la touche d'enregistrement (●) pour passer en mode d'attente d'enregistrement.

8. Régler le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande REC LEVEL.

Régler l'amplificateur sur la source à partir de laquelle l'enregistrement va être réalisé et, à l'aide de la commande REC LEVEL, régler le niveau sur le signal affiché par le indicateur de niveau. (Voir la section "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT).

9. Commencer l'enregistrement en appuyant sur l'une des touches marche (► ou ◄) ou appuyer sur la touche pause (II).

Enregistrement d'un seul côté (commande REVERSE MODE: ⇄)

Pour enregistrer au recto de la bande (côté gauche):

Appuyer sur la touche ► (Enregistrement au recto)

Pour enregistrer au verso de la bande (côté droit):

Appuyer sur la touche ◄ (Enregistrement au verso)

Enregistrement des deux côtés (commande REVERSE MODE: ⊃)

Appuyer sur la touche ►. Si la touche ◄ est enfoncée, l'enregistrement s'arrêtera après un seul côté. Le passage entre le sens inverse et le sens avant n'est pas possible.

REMARQUE:

Pendant un enregistrement, il n'est pas possible d'utiliser les commandes CASSETTE RETURN (renvoi de cassette) et CASSETTE NUMBER (numérotation de cassette).

Pour interrompre l'enregistrement

Appuyer sur la touche arrêt (■).

Pour faire une pause pendant l'enregistrement

Appuyer sur la touche pause (II). Pour reprendre l'enregistrement, appuyer à nouveau sur cette touche ou appuyer sur une des touches marche (► ou ◄).

RECORDING

SETTING THE RECORDING LEVEL

Adjustment of the recording level is a key point in making recordings with good sound quality. It is necessary to set the recording level as high as possible in order to optimize the signal-to-noise ratio and expand the dynamic range. However, if the recording level is set excessively high, the recorded sound will be distorted.
On the other hand, if in order to avoid distortion the recording level is set too low, tape hiss noise will become noticeable. If the maximum level of the sound to be recorded is set right at the limit (the maximum recording level) of the tape, the characteristics of the tape will be fully utilized and good sound quality will result. The maximum recording level of a tape depends on its type, so it is necessary to make adjustments to match the type of tape in use.

With normal (TYPE I) and chrome (TYPE II) tapes, use the REC LEVEL control to adjust the recording level so that the +2 dB indicator on the level display lights occasionally. With metal (TYPE IV)tapes, adjust the recording level so that the +4 dB indicator on the level display lights occasionally.
The level meter provided on this unit has a peak hold function. This function holds the peak level for 2 seconds to facilitate adjustment of the recording level.
Actually, the optimum recording level also varies slightly according to the type of music or brand of tape. To fully utilize tape characteristics and make even better quality recordings, it is also important for you to listen to your recordings to check the playback sound and make adjustments if necessary.

Recording balance adjustment
Use the REC BALANCE control to compensate for unbalance of the left and right channels due to the source being recorded or equipment being used. Rotating the control in the L direction increases the level of the left channel. Rotating the control in the R direction increases the level of the right channel.

RELAY RECORDING

The order of the recording will go from the lowest numbered cassette to the highest numbered cassette if the RELAY button is pressed during recording or if the RELAY button is pressed in the stop mode and then the recording (●) button is pressed after pressing play (► or ◄) button.

If a cassette tape from which the erasure prevention tabs have been removed is in the tray, the deck will skip that tape and relay to the next cassette tape. This applies to all tapes from the second onwards.

TO CREATE BLANK SPACES BETWEEN SELECTIONS

Auto recording mute:
While the deck is recording, press the recording mute (O) button. The MUTE indicator flashes and the deck will create a non-recorded blank section of approximately 4 seconds on the tape and then enter record-standby mode. To resume recording, press the pause (II) button.

ENREGISTREMENT

REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Le réglage du niveau d'enregistrement est très important pour la qualité du son reproduit ensuite. Régler ce niveau aussi haut que possible pour réduire le rapport signal/bruit et augmenter la gamme dynamique. Si toutefois le niveau d'enregistrement est trop haut, le son enregistré va être distordu. Par contre, si le niveau d'enregistrement est réglé trop bas pour éviter les distorsions, un sifflement devient audible à la lecture. Si le niveau maximum du son à enregistrer est réglé exactement à la limite tolérable (niveau d'enregistrement maximum) par la bande, les caractéristiques de cette bande seront pleinement utilisées et le son à la lecture sera de bonne qualité. Le niveau d'enregistrement maximum d'une bande dépend du type de la bande et le réglage doit donc être effectué en fonction de ce type.

Avec des bandes normales (TYPE I) et au chrome (TYPE II), régler le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande REC LEVEL de telle sorte que le témoin +2 dB du décibelmètre s'allume de temps à autre. Avec des bandes de type métallique (TYPE IV), régler le niveau d'enregistrement à +4 dB maximum.
Le décibelmètre de ce lecteur est pourvu d'une fonction de maintien de crête qui conserve le niveau de crête pendant 2 seconde pour faciliter le réglage du niveau d'enregistrement. En réalité, le niveau d'enregistrement optimal varie légèrement selon le type de musique enregistré et la marque de cassette utilisée. Pour bien utiliser les caractéristiques de la bande et réaliser des enregistrements de très bonne qualité, écouter d'abord le matériau à enregistrer afin de noter les réglages partiels à effectuer.

Réglage de la balance à l'enregistrement
La commande REC BALANCE permet de compenser tout déséquilibre pouvant exister entre les canaux droit et gauche selon la source de l'enregistrement ou l'équipement utilisé. Faire tourner cette commande dans la direction L pour augmenter le niveau dans le canal gauche et dans la direction R pour augmenter le niveau dans le canal droit.

ENREGISTREMENT EN RELAIS

Pour enregistrer successivement plusieurs cassettes dans l'ordre croissant de leur numérotation, appuyer sur la touche RELAY pendant l'enregistrement ou appuyer sur cette touche en mode arrêt puis appuyer sur la touche d'enregistrement (●) après avoir appuyé sur la touche marche (► ou ◄).

Si l'une des cassettes placée sur le plateau est protégée à l'enregistrement (les languettes anti-effacement ont été enlevées), le lecteur omet cette cassette et passe à la cassette suivante. Ceci s'applique à toutes les cassettes à commencer par la deuxième.

POUR ENTRER UN ESPACE VIERGE ENTRE DEUX PLAGES ENREGISTREES

Sourdine à l'enregistrement automatique:
Pendant que le lecteur est en cours d'enregistrement, appuyer sur la touche sourdine à l'enregistrement (O). Le témoin MUTE se met à clignoter et un espace vierge d'environ 4 secondes est créé sur la bande. Le lecteur revient ensuite en mode d'attente d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche pause (II).

RECORDING

Recording mute:
If the recording mute (O) button is pressed and held, the deck will create a non-recorded blank section on the tape of more then 4 seconds for as long as the button is held pressed.
The deck will enter record-standby mode when the button is released.

The deck will not record on cassette tapes from which the erasure prevention tabs have been removed.
Check to see if the erasure prevention tab on the side of the tape to be recorded on is still intact. If both sides of the tape are to be recorded on, check to make sure that both erasure prevention tabs are intact. (→ page 6)

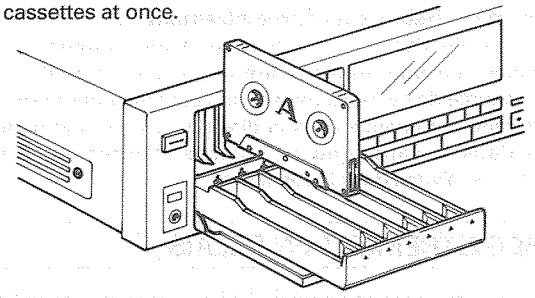
To erase the recorded contents

1. **Set the REC LEVEL control to the "0" position.**
2. **Press the recording (●) button.**
3. **Press the play (►) or (◄) button or pause (II) button.**

PLAYBACK

1. **Press the POWER switch.**
2. **Place the cassettes on the tray.**

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once.



3. **Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.**
4. **Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load the cassette for playback.**
5. **Select the tape transport mode with the REVERSE MODE switch.**

To repeatedly play both sides of the tape, set the switch to the "↻" position. During playback of the cassette you wish to hear, both sides of the tape are played back continuously until 16 sides have been played back.To play only one side of the tape, set the switch to the "→" position.
When set to relay playback, the ↻ (repeat) mode turns into the two-way (⇄) mode. After both sides of a cassette are played back, playback continues on the next cassette.

6. **Select the Dolby noise reduction systems with the DOLBY NR switch.**

If the tape to be played was recorded with Dolby NR off, set the DOLBY NR switch to the OFF position. If the tape was recorded with Dolby B-type or C-type noise reduction, set the DOLBY NR switch accordingly to B or C.

ENREGISTREMENT

Sourdine à l'enregistrement:
Pour créer un espace vierge de plus de 4 secondes, laisser le doigt sur la touche sourdine à l'enregistrement (O). La durée de l'espace vierge créé est égale au temps pendant lequel cette touche est appuyée. Dès que la touche est relâchée, le lecteur revient en mode d'attente d'enregistrement.

Le lecteur n'enregistre pas sur les cassettes dont les languettes anti-effacement ont été enlevées.
Vérifier que les cassettes à enregistrer ont encore leurs languettes anti-effacement. Si l'enregistrement doit être effectué des deux côtés de la bande, vérifier que les deux languettes sont bien en place. (→ page 6)

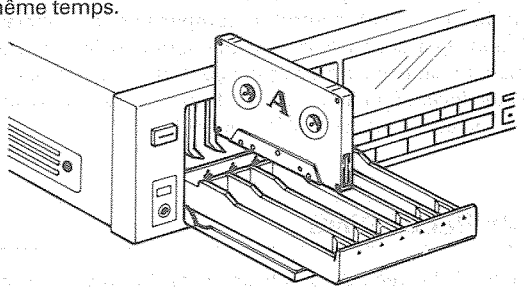
Pour effacer un enregistrement

1. **Mettre la commande REC LEVEL en position "0".**
2. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (●).**
3. **Appuyer sur la touche marche (►) ou (◄) ou sur la touche pause (II).**

LECTURE

1. **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER.**
2. **Placer les cassettes sur le plateau..**

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps.



3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes.**
4. **Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la cassette à lire.**
5. **Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande de mode d'inversion (REVERSE MODE).**

Pour lire de manière répétitive une cassette des duex côtés, mettre cette commande en position "↻". La lecture des deux faces de la cassette chagée se pousuit sans interruption jusqu' à lecture de 16 faces. Pour lire la cassette que d'un seul côté, mettre la commande en position "→.
Lorsque le mode de lecture avec relais a été activé, le mode de répétition (↻) passe au mode de lecture des deux côtés (⇄). Une fois que les deux côtés d'une cassette ont été lus, la lecture continue sur la cassette suivante.

6. **Choisir le système de réduction de bruit Dolby à l'aide de la commande DOLBY NR.**

Si la cassette a été enregistrée sans Dolby NR, mettre la commande DOLBY NR en position OFF. Si la cassette a été enregistrée en réduction de bruit Dolby type B ou type C, régler la commande DOLBY NR en conséquence.

PLAYBACK

NOTE:
When loading tapes with different Dolby NR settings adjust to the appropriate settings as necessary during playback.

7. Start playback by pressing the appropriate play (▶ or ◀) button.

Single side playback (REVERSE MODE switch: ⇄)
To play the forward side of the tape (the left side):
Press the ▶ button.
To play the reverse side of the tape (the right side):
Press the ◀ button.

Double side playback (REVERSE MODE switch: ⇆)
Press the ▶ button to begin playback from the forward side or press the ◀ button to begin playback from the reverse side.

- If you do not press one of the CASSETTE NUMBER buttons, then the lowest numbered cassette will be loaded.

To stop playback
Press the stop (■) button.

To temporarily pause playback
Press the pause (⏸) button. To resume playback, press the pause button again.

To fast-forward or rewind the tape

- Perform this operation when the unit is in stop mode. If the tape is playing, press the stop (■) button before carrying out this operation.
  When the forward tape transport indicator is lit, press the ▶▶ button to fast-forward the tape toward the end, or press the ◀◀ button to rewind the tape toward the beginning.
  When the reverse tape transport indicator is lit, press the ▶▶ button to rewind the tape toward the beginning, or press the ◀◀ button to fast-forward the tape toward the end.

To search for the beginning of a selection
Press the ◀◀ or ▶▶ button during playback (MUSIC SEARCH→ pages 26, 27).

RELAY PLAYBACK
The order of playback will go from the lowest numbered cassette to the highest numbered cassette if the RELAY button is pressed during playback, or if the RELAY button is pressed in the stop mode and then the play (▶ or ◀) button is pressed.

RANDOM PLAYBACK
If the RANDOM button is pressed in the stop mode or in the playback mode, the playback of all cassettes on the tray will be in random order. (The RANDOM indicator will light up). The unit will stop when one side (in the ⇄ mode) or both sides (in the ⇆ mode) have been fully played back.

NOTE:
If a blank section is played back for approximately 15 seconds, the blank skip function will come into effect The tape is automatically forwarded to the beginning of the next selection and then playback begins.

LECTURE

REMARQUE:
Si les cassettes chargées sur le plateau ont été enregistrées avec différentes réduction de bruit Dolby, régler au fur et à mesure pendant la lecture.

7. Commencer la lecture en appuyant sur l'une des touches marche (▶ ou ◀).

Lecture d'un seul côté (commande REVERSE MODE: ⇄)
Pour lire le recto de la bande (côté gauche):
Appuyer sur la touche ▶.
Pour lire le verso de la bande (côté droit):
Appuyer sur la touche ◀.

Lecture des deux côtés (commande REVERSE MODE: ⇆)
Appuyer sur la touche ▶ pour commencer la lecture par le recto de la bande ou appuyer sur la touche ◀ pour commencer la lecture par le verso de la bande.

- Si l'on n'appuie pas sur l'une des touches de numéro de cassette (CASSETTE NUMBER), la cassette du plus petit numéro sera alors chargée.

Pour interrompre la lecture
Appuyer sur la touche arrêt (■).

Pour faire une pause pendant la lecture
Appuyer sur la touche pause (⏸). Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau sur cette touche.

Pour avancer rapidement la bande ou rebobiner

- Procéder à cette opération quand le lecteur est en mode arrêt. Si la bande est en cours de lecture, appuyer sur la touche arrêt (■) avant de procéder.
  Lorsque l'indicateur de transport de bande vers l'avant est allumé,appuyer sur la touche ▶▶ pour rapidement avancer la bande jusqu'à la fin, ou appuyer sur la touche ◀◀ pour rembobiner la bande jusqu'au début.
  Lorsque l'indicateur de transport de bande vers l'arrière est allumé, appuyer sur la touche ▶▶ pour rembobiner la bande jusqu'au début, ou appuyer sur la touche ◀◀ pour rapidement avancer la bande jusqu'à la fin.

Pour rechercher le début d'une plage musicale
Appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture. (RECHERCHE DE PLAGES MUSICALES → pages 26, 27)

LECTURE EN RELAIS
Pour procéder à la lecture des cassettes dans l'ordre croissant de leur numérotation, appuyer sur la touche RELAY pendant la lecture ou appuyer sur la touche RELAY en mode arrêt puis appuyer sur la touche marche (▶ ou ◀).

LECTURE AU HASARD
Pour procéder à une lecture au hasard de toutes les cassettes chargées sur le plateau, appuyer sur la touche RANDOM en mode arrêt ou en mode lecture. (Le témoin RANDOM s'allume.) Le lecteur s'arrête quand une des faces a été lue (mode ⇄) ou quand les deux faces ont été lues (mode ⇆).

REMARQUE:
Si la bande comprend un espace vierge d'environ 15 secondes, la fonction de saut des espaces vierges entre en effet. La bande avance automatiquement au début de la plage musicale suivante et la lecture reprend.

MUSIC SEARCH

By searching for and detecting the blank spaces between selections, the music search function can skip forward or backward to a designated selection and begin playing that selection automatically.
The music search function can skip forward or backward a maximum of 15 selections.

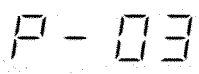
To return to the beginning of the current selection
When the tape running indicator (▷▷▷▷▷) is lit (during forward playback)
Press the ◀◀ button once to return to the beginning of the current selection.

When the tape running indicator (◁◁◁◁◁) is lit (during reverse playback)
Press the ▶▶ button once to return to the beginning of the current selection.

To return to the beginning of a selection located before the current one
When the tape running indicator (▷▷▷▷▷) is lit (during forward playback)
Press the ◀◀ button the same number of times as the number of selections to be skipped plus one.

When the tape running indicator (◁◁◁◁◁) is lit (during reverse playback)
Press the ▶▶ button the same number of times as the number of selections to be skipped plus one.
- To return to the beginning of the selection immediately before the current one, press the ◀◀ (or ▶▶) button twice. To return to the beginning of the selection located 2 selections before the current one, press the ◀◀ (or ▶▶) button three times.

Example:
When returning to the beginning of the selection located 2 selections before the current one, the display shows as follows.



To advance to the beginning of a selection located after the current selection
When the tape running indicator (▷▷▷▷▷) is lit (during forward playback)
Press the ▶▶ button the same number of times as the number of selections to be skipped.

When the tape running indicator (◁◁◁◁◁) is lit (during reverse playback)
Press the ◀◀ button the same number of times as the number of selections to be skipped.
Example:
When skipping to the beginning of the selection located 3 selections after the current one, the display shows as follows.

How to count the number of selections to be skipped
The music search function is a function which searches for and detects the blank spaces between selections in order to skip forward or backward to a designated selection. Accordingly,

RECHERCHE DE PLAGES MUSICALES

La fonction de recherche des plages musicales recherche et détecte les espaces vierges entre les plages enregistrées et avance ou rebobine automatiquement la bande à la plage musicale suivante ou précédente.
La fonction de recherche musicale permet de retrouver jusqu'à 15 plages musicales en avant ou en arrière.

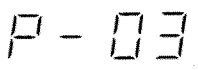
Pour revenir au début de la plage musicale en cours
Quand le témoin de marche de la bande (▷▷▷▷▷) est allumé (pendant la lecture vers l'avant)
Appuyer une fois sur la touche ◀◀ pour revenir au début de la plage musicale en cours de lecture.

Quand le témoin de marche de la bande (◁◁◁◁◁) est allumé (pendant la lecture inverse)
Appuyer une fois sur la touche ▶▶ pour revenir au début de la plage musicale en cours de lecture.

Pour revenir au début d'une plage musicale précédant la plage en cours de lecture
Quand le témoin de marche de la bande (▷▷▷▷▷) est allumé (pendant la lecture vers l'avant)
Appuyer sur la touche ◀◀ autant de fois qu'il y a de plages musicales à sauter plus une.

Quand le témoin de marche de la bande (◁◁◁◁◁) est allumé (pendant la lecture inverse)
Appuyer sur la touche ▶▶ autant de fois qu'il y a de plages musicales à sauter plus une.
- Pour revenir au début de la plage musicale précédant immédiatement la plage en cours de lecture, appuyer deux fois sur la touche ◀◀ (ou ▶▶). Pour revenir au début de la plage musicale se trouvant 2 plages avant celle en cours de lecture, appuyer trois fois sur la touche ◀◀ (ou ▶▶).

Exemple:
Si la plage musicale recherchée se trouve 2 plages avant la plage en cours de lecture, l'affichage indique:



Pour passer au début d'une plage musicale suivant la plage en cours de lecture
Quand le témoin de marche de la bande (▷▷▷▷▷) est allumé (pendant la lecture vers l'avant)
Appuyer sur la touche ▶▶ autant de fois qu'il y a de plages à sauter.

Quand le témoin de marche de la bande (◁◁◁◁◁) est allumé (pendant la lecture inverse)
Appuyer sur la touche ◀◀ autant de fois qu'il y a de plages à sauter.
Exemple:
Si la plage musicale recherchée se trouve 3 plages après la plage en cours de lecture, l'affichage indique:

Comment compter le nombre de plages musicales à sauter
La fonction de recherche musicale est une fonction qui recherche et détects les espaces vierges entre les plages enregistrées et permet de revenir à une plage donnée en avant ou en arrière.

MUSIC SEARCH

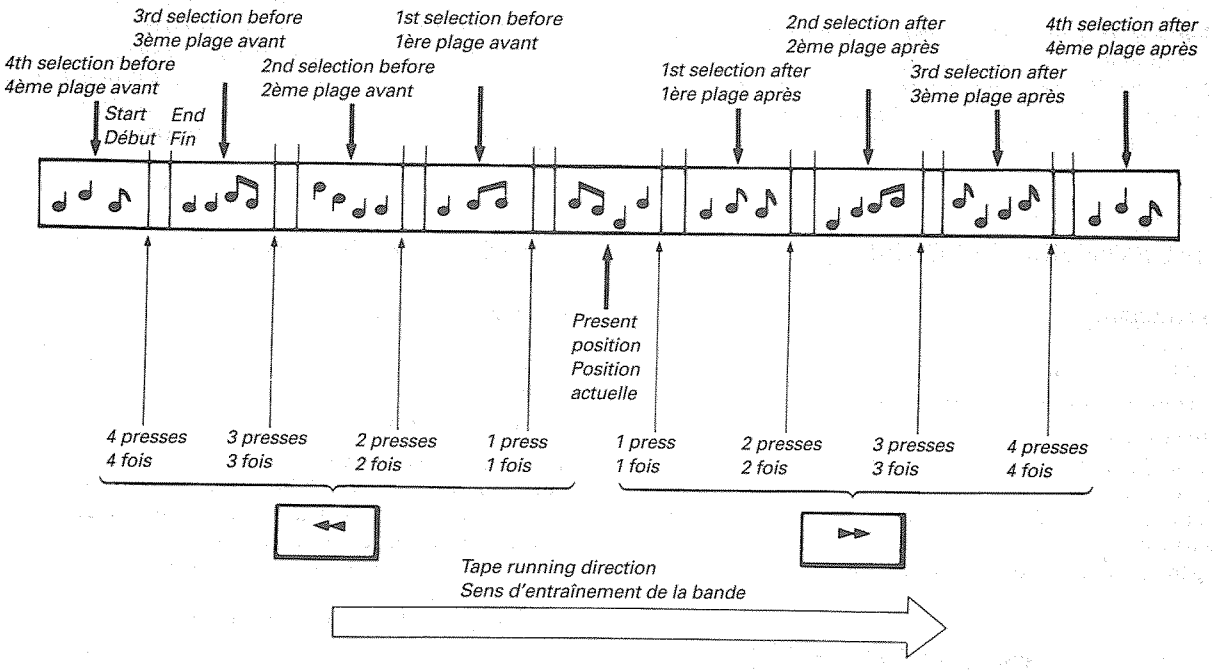
when the ◀◀ (or ▶▶) button is pressed once to skip back to the beginning of the current selection, the music search function searches for the blank section which exists in front of the current selection and starts playback from that location.
To skip to the selection immediately following the current one press the ▶▶ (or ◀◀) button once. The music search function searches for and detects the blank section located directly after the current one and starts playback from that location.
In the same manner, you can skip ahead to any other selection by simply counting the number of selections after the current selection that the desired selection is located.
To skip to the selection immediately before the current selection, press the ◀◀ (or ▶▶) button twice. The music search function searches for and detects the second blank section located before the current playback location. (The first blank section is located between the current selection and the preceding selection, and the second blank section is located between the preceding selection and the selection before it.) In the same manner, you can skip back to any other selection by simply counting the current selection as 1 and then adding the number of selections before the current one that the desired selection is located.

Example for when the tape running indicator is lit (▷▷▷▷)

RECHERCHE DE PLAGES MUSICALES

Par conséquent, pour revenir au début de la plage musicale en cours de lecture, appuyer une fois sur la touche ◀◀ (ou ▶▶); la fonction de recherche retrouve l'espace vierge précédant la dite plage musicale et la lecture reprend à cet endroit.
Pour passer à la plage musicale suivant immédiatement la plage en cours de lecture, appuyer une fois sur la touche ▶▶ (ou ◀◀). La fonction de recherche détecte l'espace vierge placé immédiatement après la plage en cours et la lecture reprend à cet endroit. Il est donc possible de passer à toute plage enregistrée suivant la plage en cours de lecture en comptant simplement le nombre de plages enregistrées à sauter.
Pour passer à la plage musicale précédant immédiatement la plage en cours de lecture, appuyer deux fois sur la touche ◀◀ (ou ▶▶). La fonction de recherche détecte le deuxième espace vierge placé avant la plage en cours. (Le premier espace vierge est celui se trouvant entre la plage en cours de lecture et celle précédant immédiatement cette plage et le deuxième espace vierge est celui séparant cette dernière plage enregistrée et celle qui la précède.) Il est donc possible de passer à toute plage enregistrée précédant la plage en cours de lecture en comptant simplement le nombre de plages enregistrées à sauter et en ajoutant 1 pour la plage en cours de lecture.

Exemple quand le témoin de marche de bande (▷▷▷▷) est allumé.



The music search function may not be able to accurately locate the blank spaces between selections when the following types of tape are played, resulting in misoperation. If this occurs, keep in mind that this is a characteristic of the music search function and is not a malfunction of the cassette deck.

- Tapes which do not have blank spaces of 4 seconds or more between selections.
- Tapes such as classical music tapes which contain low-level sections of several seconds in length or which contain breaks in the middle of a selection of 4 seconds or longer.
- Tapes which contain many interruptions, such as tapes of meetings or foreign language learning tapes.
- Tapes which contain excessive noise in the blank sections between selections.

Avec les types de bandes suivants, la fonction de recherche musicale peut ne pas être à même de repérer avec précision les espaces vierges séparant les plages enregistrées. Dans une telle éventualité, se souvenir qu'il s'agit d'une caractéristique de cette fonction et non d'un mauvais fonctionnement du lecteur de cassettes.

- Bandes enregistrées avec des espaces vierges de moins de 4 secondes entre deux plages enregistrées.
- Bandes de musique classique comprenant des parties à faible niveau de plusieurs secondes ou des silences de plus de 4 secondes au milieu d'une plage enregistrée.
- Bandes avec de nombreuses interruptions, par exemple des conférences ou des cassettes éducatives.
- Bandes avec un bruit trop fort dans les espaces vierges séparant les plages enregistrées.

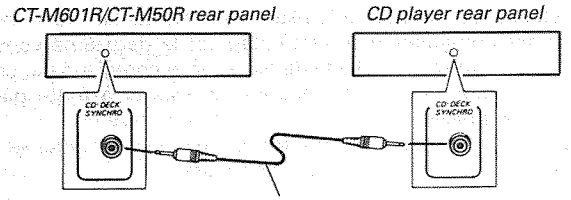
CD•DECK SYNCHRO RECORDING

This cassette deck has two synchro recording systems. One is for normal synchro recording, in which many compact discs can be recorded on to one cassette tape. The other is for relay synchro recording, in which one compact disc is recorded on to one cassette tape.

- CD•DECK SYNCHRO recording can be carried out when this unit is connected to a Pioneer CD player equipped with a CD•DECK SYNCHRO jack.

Connection

Connect the CD•DECK SYNCHRO jack of this unit to the CD•DECK SYNCHRO jack of the CD player using the supplied CD•DECK SYNCHRO control cord.



NOTES:

- *Keep the input and output jacks connected between the amplifier and this unit. Otherwise, CD•DECK SYNCHRO recording cannot be carried out.*
- *Even when the CD player is connected to the amplifier with an optical fiber cable, connect the CD player to the amplifier or this unit with the input and output cords with pin plug.*

NORMAL SYNCHRO RECORDING

Program recording

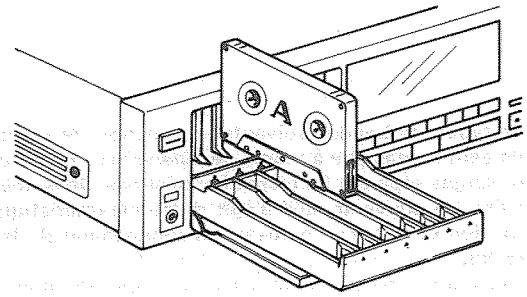
Program recording is possible to determine the order of recording if the CD player is programmed with multiple discs.

1. Load a compact disc into the CD player.

2. Place the cassettes on the tray.

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once.

Make sure the erasure prevention tabs are intact.



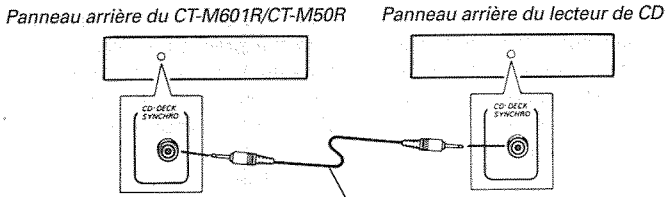
ENREGISTREMENT SYNCHRONE AVEC UN LECTEUR DE CD

Ce lecteur de cassettes est pourvu de deux systèmes d'enregistrement synchrone. Le premier est le système d'enregistrement synchrone normal permettant d'enregistrer un compact disc sur une seule cassette. L'autre est un système permettant d'enregistrer un compact disc sur plusieurs cassettes.

- Un enregistrement synchrone avec un lecteur de CD ne peut être effectué que si ce lecteur est raccordé à une lecteur de CD Pioneer équipé d'une prise CD•DECK SYNCHRO.

Raccordement

Raccorder la prise CD•DECK SYNCHRO de ce lecteur à la prise CD•DECK SYNCHRO du lecteur de CD à l'aide du câble de commande fourni avec le lecteur de CD.



REMARQUE:

- *Raccorder les prises d'entrée et de sortie de ce lecteur à ceux de l'amplificateur sinon il n'est pas possible de procéder à un enregistrement synchrone depuis un lecteur de CD.*
- *Même si le lecteur de CD est raccordé à l'amplificateur par un câble à fibre optique, raccorder le lecteur de CD à l'amplificateur ou au lecteur de cassettes à l'aide d'un câble d'entrée/sortie à fiche.*

ENREGISTREMENT SYNCHRONE NORMAL

Enregistrement programmé

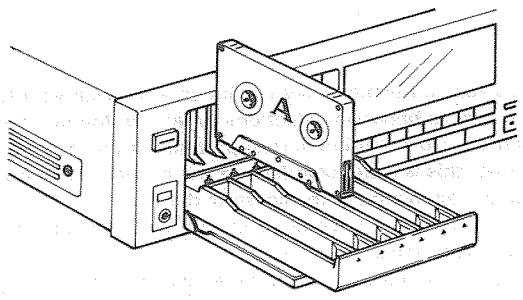
Si le lecteur de CD est un appareil à chargeur multi-disques, il est possible de programmer l'enregistrement pour déterminer l'ordre dans lequel celui-ci va s'effectuer.

1. Charger un CD dans le lecteur.

2. Placer une cassette sur le plateau.

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps.

Vérifier que les languettes anti-effacement sont en place.



CD•DECK SYNCHRO RECORDING

3. **Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.**
4. **Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load the cassette for recording.**
5. **Select the tape transport mode with the REVERSE MODE switch.**

To record on both sides of the tape, set the switch to the "CD" position. To record on only one side of the tape, set the switch to the"⇄" position.

6. **Select the Dolby noise reduction systems with the DOLBY NR switch.**
7. **Press the recording (●) button to enter the recording standby mode.**
8. **Press the play button of the CD player.**
9. **Adjust the recording level. (→ page 23)**
10. **Press the stop (■) button of this unit and the CD player.**
    - If this unit and the CD player are not in stop mode, CD synchro recording cannot be carried out.
11. **Press the CD SYNCHRO button.**
    - The cassette deck begins recording and then the CD player starts playing about 10 seconds later.

When the compact disc finishes playing:
The CD player enters stop mode and the cassette deck enters recording-pause mode and then switches to stop mode after one minute. Change the disc and press the play button on the CD player to resume the recording mode.

When the CD player changes discs (with twin-tray or multi-play CD players):
The cassette deck enters recording-pause mode (about one minute) and then starts recording again when the CD player starts playing the next disc. A 4-second blank section is automatically created between selections.

When the end of the tape is reached while the CD player is still playing:
The CD player returns to the beginning of the currently playing selection and then enters the pause mode. To resume recording, load another tape and check the tape running indicator to ensure that the tape is moving in the desired direction. If not, press the play (► or ◄) button to change the tape direction, then immediately press the stop (■) button . The tape running indicator will change direction. Synchro recording can be resumed by pressing the CD SYNCHRO button again. (The CD SYNCHRO button should be pressed within 1 minute. If more than 1 minute elapses, the CD player will enter stop mode.)

When the auto-reverse mechanism operates while the CD player is still playing:
The CD player returns to the beginning of the currently playing selection and then enters the pause mode. The cassette deck will create a 4-second blank section and then begin synchro recording.

- The CD synchro function only works with Pioneer CD players designed for CD•DECK SYNCHRO operation.
- Be sure to connect this unit to the CD player using the supplied CD•DECK SYNCHRO control cord.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE AVEC UN LECTEUR DE CD

3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes.**
4. **Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la cassette à lire.**
5. **Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande de mode d'inversion (REVERSE MODE).**

Pour enregistrer des deux côtés de la cassette mettre cette commande en position "CD". Pour enregistrer d'un seul côté de la cassette mettre la commande en position "⇄".

6. **Choisir le système de réduction de bruit Dolby à l'aide de la commande DOLBY NR.**
7. **Appuyer sur la touche enregistrement (●) pour passer en mode attente d'enregistrement.**
8. **Appuyer sur la touche marche du lecteur de CD.**
9. **Régler le niveau d'enregistrement.. (→ page 23)**
10. **Appuyer sur la touche arrêt (■) du lecteur de cassettes et du lecteur de CD.**
    - Il n'est pas possible de procéder à un enregistrement synchrone si les deux lecteurs ne sont pas en mode arrêt.
11. **Appuyer sur la touche CD SYNCHRO.**
    - Le lecteur de cassettes commence à enregistrer et le lecteur de CD se met en marche environ 10 secondes plus tard.

Quand la lecture du compact disc est terminée:
Le lecteur de CD passe en mode arrêt et le lecteur de cassettes passe d'abord en mode pause-enregistrement puis en mode arrêt au bout d'une minute. Changer le disque et appuyer sur la touche PLAY du lecteur de CD pour revenir au mode enregistrement.

Si la bande arrive à la fin avant que le disque n'est pas encore terminé:
Le lecteur de cassettes passe en mode pause-enregistrement (pendant environ une minute) puis reprend l'enregistrement quand le lecteur de CD commence la lecture du disque suivant. Un espace vierge de 4 secondes est automatiquement créé entre deux plages enregistrées.

Si la bande arrive à sa fin alors le disque n'est pas encore terminé:
Le lecteur de CD revient au début de la plage en cours de lecture et passe en mode pause. Pour reprendre l'enregistrement, insérer une autre cassette et verifier sur l'indicateur de défilement de la bande que la cassette va défiler dans le bon sens, Si ce n'est pas le cas, appuyer sur la touche de reproduction (► ou ◄) pour changer le sens de défilement, puis appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt (■). L'indicateur de défilement de la bande change de sens. L'enregistrement synchrone peut être repris en appuyant à nouveau sur la touche CD SYNCHRO. (Appuyer sur la touche CD SYNCHRO sinon le lecteur de CD va passer en mode arrêt.)

Si le mécanisme d'inversion automatique se déclenche pendant la lecture d'un CD:
Le lecteur de CD revient au début de la plage musicale en cours de lecture et passe en mode pause. Le lecteur de cassettes crée un espace vierge de 4 secondes et l'enregistrement synchrone reprend.

- La fonction CD synchro n'est possible qu'avec des lecteurs de CD Pioneer prévus pour une opération d'enregistrement synchrone.
- Bien raccorder le lecteur de cassettes au lecteur de CD àl'aide du câble de commande de synchronisation fourni avec le lecteur de CD.

CD•DECK SYNCHRO RECORDING

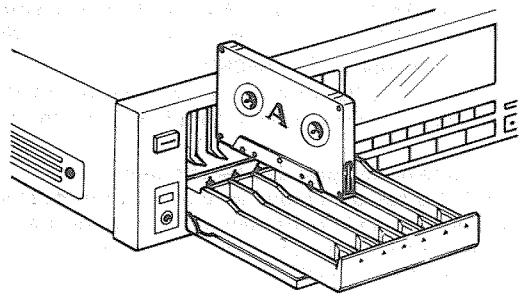
RELAY SYNCHRO RECORDING

NOTE:
During Relay Synchro Recording, program recording is only possible from each disc to one separate cassette.

1. **Load a compact disc into the CD player.**
2. **Place the cassettes on the tray.**

NOTE:
Insert cassette tapes with a recording duration longer than the playing time of the disc.

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once. Make sure the erasure prevention tabs are intact.



3. **Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.**
4. **Press the ALL REWIND button to rewind all cassette tapes to be recorded on.**
5. **Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load for recording first.**
6. **Press the RELAY button to enter the relay mode.**
7. **Select the tape transport mode with the REVERSE MODE switch.**

To record on both sides of the tape, set the switch to the "⊃" position. To record on only one side of the tape, set the switch to the "⥱" position.

8. **Select the Dolby noise reduction systems with the DOLBY NR switch.**
9. **Press the recording (●) button to enter the recording standby mode.**
10. **Press the play button of the CD player.**
11. **Adjust the recording level. (→ page 23)**
12. **Press the stop button of this unit and the CD player.**
- If this unit and the CD player are not in stop mode, CD synchro recording cannot be carried out.

13. **Press the CD SYNCHRO button.**
- The cassette deck begins recording and then the CD player starts playing about 10 seconds later.

ENREGISTREMENT SYNCHRONE AVEC UN LECTEUR DE CD

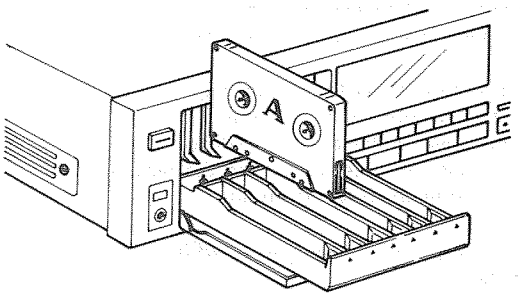
ENREGISTREMENT SYNCHRONE EN RELAIS

REMARQUE:
Pendant un enregistrement synchrone en relais, la programmation n'est possible que de chaque disque sur des cassettes séparées.

1. **Charger un CD dans le lecteur.**
2. **Placer les cassettes sur le plateau.**

REMARQUE:
Utiliser des cassettes de durée supérieure à celle du disque.

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps. Vérifier que les languettes anti-effacement sont en place.



3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes.**
4. **Appuyer sur la touche ALL REWIND pour rebobiner entièrement toutes les cassettes.**
5. **Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la première cassette à enregistrer.**
6. **Appuyer sur la touche RELAY pour passer en mode relais.**
7. **Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande de mode d'inversion (REVERSE MODE).**

Pour enregistrer des deux côtés de la cassette mettre cette commande en position "⊃". Pour enregistrer d'un seul côté de la cassette mettre la commande en position "⥱".

8. **Choisir le système de réduction de bruit Dolby à l'aide de la commande DOLBY NR.**
9. **Appuyer sur la touche enregistrement (●) pour passer en mode attente d'enregistrement.**
10. **Appuyer sur la touche marche du lecteur de CD.**
11. **Régler le niveau d'enregistrement. (→ page 23)**
12. **Appuyer sur la touche arrêt du lecteur de cassettes et du lecteur de CD.**
- Il n'est pas possible de procéder à un enregistrement synchrone si les deux lecteurs ne sont pas en mode arrêt.

13. **Appuyer sur la touche CD SYNCHRO.**
- Le lecteur de cassettes commence à enregistrer et le lecteur de CD se met en marche environ 10 secondes plus tard.

CD•DECK SYNCHRO RECORDING

When the compact disc finishes playing:
The CD player enters the stop mode and the cassette deck will change the next cassette tape and the deck enters the recording-pause mode and then switches to the stop mode after one minute. Change the disc and press the play button on the CD player to resume the recording mode.

When the CD player changes discs (with twin-tray or multi-play CD players):
The cassette deck will change to the next cassette tape and the deck enters the recording-pause mode. The CD player will change the disc automatically.

When the end of tape is reached while the CD player is still playing:
The CD player will play until the end of the disc. The cassette deck enters the recording-pause mode until the CD player finishes playback.

If the relay synchro is not operating properly:
- If the CD SYNCHRO display and the 1–6 display flashes at the end of relay synchro, this is due to one of the following causes:

1. A tape with broken-off erasure prevention tabs was inserted.
2. The tape ran out before the end of the CD.
   In the above cases, [ ] is displayed together with the relevant tape number. Example: [1]

NOTES:
- *If a cassette tape from which the erasure prevention tabs have been removed is in the tray, then the deck will skip that tape and relay to the next cassette tape.*
- *If a tape with broken-off erasure prevention tabs is present in the RELAY mode, the unit remains in the stop mode until the disc has been completely played back. Then the CD SYNCHRO indicator flashes.*

ENREGISTREMENT SYNCHRONE AVEC UN LECTEUR DE CD

Quand la lecture du compact disc est terminée:
Le lecteur de CD passe en mode arrêt et le lecteur de cassettes passe à la cassette suivante avant de se mettre en mode pause-enregistrement puis en mode arrêt au bout d'une minute. Changer le disque et appuyer sur la touche PLAY du lecteur de CD pour revenir au mode enregistrement.

Quand le lecteur de CD change de disque (lecteur à chargeur multi-disques ou double lecteur):
Le lecteur de cassettes charge la cassette suivante et passe en mode pause-enregistrement. Le lecteur de CD change automatiquement de disque.

Si la bande arrive à sa fin alors le disque n'est pas encore terminé:
Le lecteur de CD continue de lire le disque jusqu'à la fin. Le lecteur de cassettes passe en mode pause-enregistrement jusqu'à la fin de la lecture du disque.

Si la synchronisation en relais ne fonctionne pas correctement.
- Si les témoins CD SYNCHRO et 1–6 clignotent à la fin d'une opération synchro relais, la cause est la suivante:

1. Les languettes anti-effacement de la bande insérée ont été enlevées.
2. La bande s'est terminée avant la fin du CD.
   Dans les cas précédents, [ ] est affiché avec le numéro de la cassette concernée. Exemple: [1]

REMARQUES:
- *Si une cassette sans languettes anti-effacement a été installée dans le plateau, le lecteur de cassettes omet automatiquement cette cassette et passe à la cassette suivante.*
- *Si une cassette sans languettes anti-effacement a été installée dans le plateau en mode RELAY, le lecteur de cassettes reste en mode arrêt jusqu'à lecture complète du disque. Le témoin CD SYNCHRO se met ensuite à clignoter.*

TIMER RECORDING/PLAYBACK

From this cassette deck, three timer modes are available:
Timer Playback, Timer Recording and Timer Relay-recording.

Timer Playback
The deck is automatically set to the relay mode, starting with the smallest numbered cassette on the deck.

Timer Recording
Only one cassette can be recorded, the one which is already loaded in the tape transport mechanism.

Timer Relay Recording
Continuous recording beginning with the smallest numbered cassette on the tray.

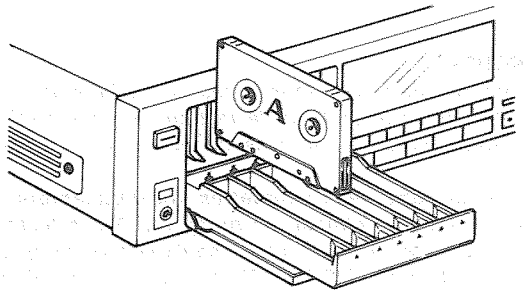
TIMER RECORDING/TIMER RELAY RECORDING

(Unattended recording from a tuner, etc.)

Has one or both of the erasure prevention tabs been removed from the cassette?
Recording cannot be carried out if the erasure prevention tab for the side of the tape to be recorded on is not intact. Use a cassette that has its erasure prevention tabs intact.

1. **Press the POWER switch.**
2. **Place the cassettes on the tray.**

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the "A" side is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once.



3. **Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.**
4. **Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load the cassette for recording.**

For relay recording, press the CASSETTE NUMBER button you want to record first.

5. **Set the TIMER switch to the REC position or the RELAY REC position for relay recording.**
6. **Select the DOLBY NR switch to the desired position.**
7. **Select the desired transport mode using the REVERSE MODE switch.**
8. **To record the forward side of a tape, make sure that the tape running indicator (▷▷▷▷) is lit. To record the reverse side of a tape, make sure that the tape running indicator (◁◁◁◁) is lit.**
   Press the play (►) button and immediately press the stop (■) button for forward recording.
   Press the play (◄) button and immediately press the stop (■) button for reverse recording.
   Double side recording (REVERSE MODE switch: ↻)
   Press the ► button. If the ◄ button is pressed, recording will stop after one side is recorded.

ENREGISTREMENT/LECTURE A HEURE DONNEE

Trois modes minuterie sont possibles avec ce lecteur de cassettes:
Lecture à heure donnée, Enregistrement à heure donnée et Enregistrement en relais à heure donnée.

Lecture à heure donnée
Le lecteur est mis automatiquement en mode relais et la lecture commence par la cassette de numéro le plus bas.

Enregistrement à heure donnée
Une seule cassette peut être enregistrée: celle qui est chargée dans le mécanisme d'entraînement de la bande.

Enregistrement en relais à heure donnée:
L'enregistrement en continu commence par la cassette de numéro le plus bas.

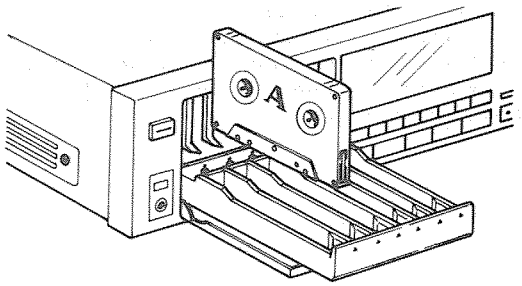
ENREGISTREMENT A HEURE DONNEE/ ENREGISTREMENT EN RELAIS A HAURE DONNEE

(Enregistrement automatique depuis un tuner ou autre)

Vérifier la présence des languettes anti-effacement sur les cassettes.
L'enregistrement ne peut pas se faire si la languette anti-effacement du côté de la cassette à enregistrer a été enlevée. Utiliser des cassettes dont les languettes anti-effacement sont toujours en place.

1. **Mettre le lecteur sous tension à l'interrupteur POWER.**
2. **Placer les cassettes sur le plateau.**

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps.



3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes.**
4. **Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la cassette à enregistrer.**

Pour un enregistrement en relais, appuyer la touche du numéro de la cassette (CASSETTE NUMBER) à enregistrer en premier.

5. **Régler la commande TIMER en position REC ou en position RELAY REC pour un enregistrement en relais.**
6. **Régler la commande DOLBY NR sur la position voulue.**
7. **Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande REVERSE MODE.**
8. **Pour enregistrer au recto de la cassette, vérifier que le témoin de défilement de bande (▷▷▷▷) est allumé. Pour enregistrer au verso de la cassette, vérifier que le témoin de défilement de bande (◁◁◁◁) est allumé.**

TIMER RECORDING/PLAYBACK

9. Select the source to be recorded with the amplifier.

10. Press the record (●) button and adjust the recording level. (→ page 23)

11. Press the stop (■) button.

12. Set the audio timer to the desired time.

The power to the various components is cut off automatically. When the time set on the audio timer arrives, power is supplied to the various components and recording begins automatically.

TIMER PLAYBACK (automatically set to the relay mode)

(Wake-up playback, etc.)

1. Press the POWER switch.

2. Place the cassettes on the tray.

Press the OPEN/CLOSE button and the tray will automatically slide out. Insert the cassette so that the front side (A side) is on the left and the exposed (tape) side is facing down. The tray can hold up to 6 cassettes at once.

3. Press the OPEN/CLOSE button to close the tray.

4. Press one of the CASSETTE NUMBER buttons to load the cassette for playback.

5. Set the TIMER switch to the PLAY position.

6. Select the DOLBY NR switch to the same position as recording.

7. Select the desired transport mode using the REVERSE MODE switch.

8. Press the play (▶) button.

When the timer playback mode, the deck will start playback only from the forward direction.

Adjust the volume and tone controls on the amplifier beforehand.

9. Press the stop (■) button.

10. Set the audio timer to the desired time.

The power to the various components is cut off automatically. When the time set on the audio timer arrives, power is supplied to the various components and playback begins automatically.

When the timer function is not being used

Be sure that the TIMER switch is set to the OFF position. If the TIMER switch is left at the PLAY, REC or RELAY REC position, playback or recording will automatically begin when the power is switched on.

Audio timer connections

Refer to the operating instructions supplied with the audio timer.

ENREGISTREMENT /LECTURE A HEURE DONNEE

Appuyer sur la touche marche (▶) puis immédiatement sur la touche arrêt (■) pour un enregistrement au recto. Appuyer sur la touche marche (◀) puis immédiatement sur la touche arrêt (■) pour un enregistrement au verso.

Pour enregistrer des deux côtés de la cassette (Commande REVERSE MODE: ↻)

Appuyer sur la touche ▶. Avec la touche ◀, l'enregistrement s'arrête une fois qu'une des faces de la cassette est enregistrée.

9. Choisir la source à enregistrer sur l'amplificateur.

10. Appuyer sur la touche enregistrement (●) et régler le niveau d'enregistrement. (→ page 23)

11. Appuyer sur la touche arrêt (■).

12. Régler la minuterie audio sur l'heure desirée.

L'alimentation électrique des divers composants est coupée. A l'heure dite, l'alimentation électrique est rétablie et l'enregistrement commence automatiquement.

TIMELECTURE A HEURE DONNEE (réglage automatique sur le mode relais)

(Lecture réveil etc.)

1. Mettre le lecteur sous tension à l'interrupteur POWER.

2. Placer les cassettes sur le plateau..

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir automatiquement le compartiment à cassettes. Insérer les cassettes de telle sorte que leur face "A" se trouve sur la gauche et la partie apparente de la bande en bas. Le plateau accepte jusqu'à 6 cassettes en même temps.

3. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment à cassettes.

4. Appuyer sur l'une des touches de numérotation des cassettes (CASSETTE NUMBER) pour charger la cassette à lire.

5. Régler la commande TIMER en position PLAY.

6. Régler la commande DOLBY NR sur la position d'enregistrement.

7. Choisir le mode de défilement de la bande à l'aide de la commande REVERSE MODE.

8. Appuyer sur la touche marche (▶).

Dans le mode de lecture par minuterie, la platine ne commencera la lecture que dans le sens avant.

Régler le volume et la tonalité à l'avance sur l'amplificateur.

9. Appuyer sur la touche arrêt (■).

10. Régler la minuterie audio sur l'heure voulue.

L'alimentation électrique des divers composants est coupée. A l'heure dite, l'alimentation électrique est rétablie et la lecture commence automatiquement.

Quand la fonction minuterie n'est pas utilisée

Vérifier que la commande TIMER est en position OFF. Si cette commande est en position PLAY, REC ou RELAY REC, une opération de lecture ou d'enregistrement va automatiquement commencer à la mise sous tension.

Raccordements de la minuterie audio

Voir les instructions de fonctionnement fournies avec la minuterie audio.

MAINTENANCE

When the head on the cassette deck is dirty, it is impossible to record or playback clearly; sound will be distorted or high frequency sounds will not be reproduced. Therefore, a clean head is always necessary.

CLEANING THE HEAD (Use only a commercially available cleaning cassette tape.)

The heads, pinch rollers and capstans are parts which are liable to get dirty quite easily. Clean after every 10 hours of use.

Caution:

- Do not use the dry-type cleaning cassette tapes.
- After cleaning the head, do not load a cassette tape until the cleaning liquid is dried, which takes about 2 or 3 minutes.

CLEANING THE FRONT PANEL SECTION

Wipe the front panel and the cassette door when dusty or greasy, with a soft cloth containing a small amount of ordinary detergent diluted five or six times with water. Then, wipe dry with a dry cloth. Never use volatile spirits like thinners, benzine or alcohol as they will damage the panel finish.

ENTRETIEN

Quand la tête du lecteur de cassettes est encrassée, l'enregistrement ou la lecture ne peut pas se faire clairement. Le son est déformé ou les sons à haute fréquence ne sont pas reproduits. La tête doit toujours être parfaitement propre.

NETTOYAGE DE LA TÊTE (Utiliser uniquement une cassette de nettoyage disponible dans le commerce)

Les têtes, les galets-presseur et le cabestan sont des pièces qui s'encrassent facilement. Les nettoyer toutes les 10 heures d'utilisation.

Attention:

- Ne pas utiliser des cassettes de nettoyage de type sec.
- Après nettoyage de la tête, attendre 2 à 3 minutes que le liquide de nettoyage soit parfaitement sec avant de charger une cassette.

NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

En cas de présence de poussière ou de graisse, essuyer le panneau avant et la porte de cassette avec un tissu doux légèrement humidifié avec une petite quantité de savon liquide ordinaire dilué dans cinq ou six volumes d'eau.
Sécher ensuite en essuyant avec un chiffon. Ne jamais utiliser de produits volatiles comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils abîmeraient la finition du panneau.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component,check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
POWER		
Cannot turn power on.	• The power plug is removed. • The component (stereo amplifier, audio timer, etc.) to which the power cord is connected is off.	• Insert the power plug correctly. • Turn the stereo amplifier or audio timer on.
PLAYBACK		
Immediately stops.	• The tape is completely wound. • The tape is slack.	• Playback in the opposite direction. • Rewind the tape. • Take up tape slack (see page 6).
The level meter does not work.	• The tape is not recorded. • The tape head is dirty.	• Replace the tape with a recorded one. • Clean the head (see pages 5, 34).
No sound	• The amplifier input selector is not correctly set. • The amplifier volume level setting is too low. • Connection problems (wrong connection, cord removed, poor contact, broken wire).	• Set the amplifier input selector correctly. • Turn the amplifier volume control up. • Connect securely.
RECORDING		
The recording indicator does not light up.	• The cassette erasure prevention tabs are broken.	• Replace the cassette with one whose tabs are intact. • Cover the hole under the tab (see page 6).
The level meter does not work.	• The REC LEVEL control is set too low. • The amplifier is not delivering a recording signal (from the tuner, CD player, etc.). • Wrong connection, connection cord removed, poor contact, broken wire.	• Turn the REC LEVEL control up. • Set the amplifier recording output selector correctly. • Check connections.
Immediately stops.	• The tape is completely wound up. • The tape is slack.	• Record in the opposite direction. • Rewind the tape. • Take up tape slack (see page 6).
Cannot record.	• The tape head is dirty.	• Clean the head (see pages 5, 34).
CD•DECK SYNCHRO recording cannot be carried out.	• CD•DECK SYNCHRO control cord and Input/Output cords are not connected.	• Connect correctly (see page 28).
The CD SYNCHRO indicator is flashing	• The cassette erasure prevention tabs are broken. • The tape has run out while in the CD•DECK SYNCHRO mode.	• Replace the cassette with one whose tabs are intact. • Replace the tape with a longer one.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Remedy
POOR SOUND QUALITY		
Unstable or interrupted sound	• The head, pinch rollers and capstans are dirty. • The tape is not uniformly wound.	• Clean the head, etc. (see pages 5, 34). • Completely fast-forward or rewind the tape.
No high frequencies	• A tape recorded without Dolby NR is being played back with the DOLBY NR switch in the B or C position. • The tape head is dirty.	• Set the DOLBY NR switch to OFF. • Clean the head (see pages 5, 34).
High frequencies are emphasized.	• A Dolby NR-encoded tape is being played back with the DOLBY NR switch in the OFF position.	• Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
Sound from previous recordings remains when re-recording a tape.	• The tape head is dirty.	• Clean the head (see pages 5, 34).
The sound is distorted.	• Recording level is too high. • The recorded signal itself is distorted. • The tape head is dirty.	• Turn the REC LEVEL control down when recording. • Replace the cassette. • Clean the head (see pages 5, 34).
Too much noise	• A noisy tape is being used. • Incomplete insertion of a connection cord, poor contact. • Recording level is too low. • The tape head is dirty.	• Replace the cassette. • Check connections. • Turn the REC LEVEL control up when recording. • Clean the head (see pages 5, 34).
OTHERS		
The music search function does not work.	• Blanks between selections are less than 4 seconds long.	• Use a tape with blanks more than 4 seconds long.
Recording or playback starts suddenly when turning power on.	• The TIMER switch is set to the PLAY, REC or RELAY REC position.	• Set the TIMER switch to OFF.
Cannot use the remote control system.	• The control cord is not connected.	• Connect the control cord (see pages 8, 9).
The "Err" indicator has appeared.	• Faulty operation.	• Turn on the power again.
REMOTE CONTROL UNIT (CT-M601R only)		
Remote control does not work.	• Batteries are dead or no batteries in remote control unit. • Poor angle or too great a distance from the remote sensor window. • There is an obstacle between you and the remote sensor window. • A flourescent light is shining on the remote sensor window.	• Insert new batteries. • Use within seven meters and within a 30 degree angle of the remote sensor window. • Change your position or move the obstacle. • Turn off the light.

DEPANNAGE

Des opérations incorrectes sont souvent prises pour des pannes ou des mauvais fonctionnements. Si ce lecteur semble présenter un problème, vérifier à l'aide de la liste ci-dessous. Le problème peut parfois être dans un autre composant. Vérifier également les autres composants et les appareils électriques utilisés. Si le problème ne peut pas être résolu à l'aide de la liste de contrôles ci-dessous, contacter le service après-vente PIONEER ou le détaillant vendeur du lecteur.

Symptome	Cause	Remède
ALIMENTATION ELECTRIQUE		
La mise sous tension est impossible.	• La prise d'alimentation n'est pas branchée. • Les composants (amplificateur, minuterie audio etc...) auxquels le câble d'alimentation est branché sont hors tension.	• Insérer correctement la prise. • Mettre l'amplificateur ou la minuterie audio sous tension.
LECTURE		
S'arrête immédiatement.	• La bande est complètement bobinée. • La bande est détendue.	• Passer à la face suivante. • Rebobiner la bande. • Tendre la bande (voir page 6).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	• La bande n'est pas enregistrée. • La tête de lecture est encrassée.	• Changer la cassette par une cassette enregistrée. • Nettoyer la tête (voir pages 5, 34).
Pas de son.	• Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est mal positionné. • Le volume est trop bas. • Problème de raccordement (raccordement erroné, câble débranché, mauvais contact, fil cassé).	• Régler le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur la bonne position. • Augmenter le volume à l'amplificateur. • Revoir les raccordements.
ENREGISTREMENT		
Le témoin d'enregistrement ne s'allume pas.	• Les languettes anti-effacement de la cassette ont été enlevées.	• Utiliser une cassette dont les languettes anti-effacement sont intactes. • Recouvrir l'emplacement correspondant aux languettes (voir page 6).
L'indicateur de niveau ne fonctionne pas.	• La commande REC LEVEL est réglée trop bas. • L'amplificateur n'envoie pas de signal d'enregistrement (depuis le tuner, le lecteur de CD ou autre). • Problème de raccordement (raccordement erroné, câble débranché, mauvais contact, fil cassé).	• Monter la commande REC LEVEL. • Régler le sélecteur de sortie de l'amplificateur sur la bonne position. • Revoir les raccordements.
S'arrête immédiatement.	• La bande est complètement bobinée. • La bande est détendue.	• Passer à la face suivante. • Rebobiner la bande. • Tendre la bande (voir page 6).
Enregistrement impossible.	• La tête est encrassée.	• Nettoyer la tête (voir pages 5, 34).
Impossible de procéder à un enregistrement synchrone CD.	• Le câble de commande de synchronisation lecteur de CD et les câbles d'entrée/sortie ne sont pas branchés.	• Revoir les raccordements (voir page 28).
Le témoin CD SYNCHRO clignote.	• Les languettes anti-effacement de la cassette ont été enlevées. • La bande est arrivée à la fin en mode CD•DECK SYNCHRO.	• Utiliser une cassette dont les languettes anti-effacement sont intactes. • Utiliser une cassette de plus longue durée.

DEPANNAGE

Symptome	Cause	Remède
MAUVAIS QUALITE DU SON		
Son instable ou interrompu.	• La tête, les galets-presseur et le cabestan sont encrassés. • La bande est mal bobinée.	• Nettoyer la tête etc... (voir pages 5, 34). • Avancer ou rebobiner entièrement la bande.
Pas de hautes fréquences.	• La cassette en cours de lecture a été enregistrée sans réduction de bruit Dolby et la commande DOLBY NR est en position B ou C. • La tête de lecture est encrassée.	• Régler la commande DOLBY NR sur OFF. • Nettoyer la tête etc... (voir pages 5, 34).
Trop de hautes fréquences.	• Une cassette enregistrée en réduction de bruit Dolby est lue avec la commande DOLBY NR en position OFF.	• Régler la commande DOLBY NR dans la même position que pour l'enregistrement.
Le son d'un précédent enregistrement est encore audible à la lecture.	• La tête de lecture est encrassée.	• Nettoyer la tête etc... (voir pages 5, 34).
Le son est déformé.	• Le niveau d'enregistrement est trop haut. • Le signal enregistré lui-même est déformé. • La tête de lecture est encrassée.	• Réduire le niveau de l'enregistrement (REC LEVEL). • Changer la cassette. • Nettoyer la tête etc... (voir pages 5, 34).
Trop de parasites.	• La bande utilisée est bruyante. • Câble de raccordement mal inséré, mauvais contact. • Niveau d'enregistrement trop bas. • La tête de lecture est encrassée.	• Changer la cassette. • Vérifier les raccordements. • Augmenter le niveau à l'enregistrement (REC LEVEL). • Nettoyer la tête etc... (voir pages 5, 34).
AUTRES		
La fonction de recherche musicale ne fonctionne pas.	• Les espaces vierges entre les plages musicales sont de moins de 4 secondes.	• Utiliser une bande dont les espaces vierges entre les plages sont supérieurs à 4.
L'enregistrement ou la lecture commence brusquement à la mise sous tension.	• La commande TIMER est réglée en position PLAY, REC, ou RELAY REC.	• Régler la commande TIMER sur OFF..
Le système de télécommande ne peut être utilisé.	• Le cordon de commande n'est pas connecté.	• Connecter le cordon de commande (voir pages 8, 9).
Le message " Err " est affiché.	• Opération erronée.	• Remettre sous tension.
UNITÉ DE TÉLÉCOMMANDE (CT-M601R seulemente)		
L'untité de télécommande ne fonctionne pas.	• Les piles sont mortes ou il n'y a pas de piles dans l'unité de télécommande. • Angle faible ou distance trop grande de la fenêtre du capteur. • Il y a unobstacle entre vous et la fenêtre du capteur de télécommande. • Une lumière fluorescente tombe sur la fenêtre du capteur.	• Insérez des piles neuves. • Utilisation à sept mètres et à un angle de 30 degrés maximum de la fenêtre du capteur. • Changez de position ou supprimez l'obstacle. • Eteignez la lumière.

SPECIFICATIONS

System ..... 4 track. 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" recording/playback head × 1
"Ferrite" erasing head × 1
Motor ..... DC servo motor (capstan) × 1
DC motor (reel, open/close, loading) × 3
Wow and Flutter ..... No more than 0.055% (WRMS)
No more than ±0.16% (DIN)
Fast Winding Time ..... Approximately 90 seconds
(C-60 tape)
Frequency Response
–20 dB recording:
TYPE I (Normal) tape ..... 20 to 17,000 Hz, ±6 dB
TYPE II (Chrome) tape ..... 20 to 18,000 Hz, ±6 dB
TYPE IV (Metal) tape ..... 20 to 19,000 Hz, ±6 dB
Signal-to-Noise Ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B-type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C-type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic Distortion ..... No more than 1.0% (–4 dB)
Input (Sensitivity)
LINE (INPUT) ..... 112 mV (Input impedance 50 kΩ)
Output (Reference level)
LINE (OUTPUT) ..... 0.5 V (Output impedance 5.8 kΩ)
Phones ..... 0.63 mW (Load impedance 8 Ω)
(CT-M601R only)

Subfunctions

- DOLBY B/C types NR
- DOLBY HX PRO (CT-M601R only)
- Music search over ±15 selections
- CD•DECK SYNCHRO recording capability
- Tape counter/Time counter
- Tape Remaining Time indicators (6 seg) (CT-M601R only)
- FL peak level meter (8 seg + ∞)
- Automatic space recording mute
- One-touch recording pause
- Automatic tape selector
- Automatic reverse (CT-M601R: Quick reverse)
- Phones jack (CT-M601R only)
- TIMER Recording/TIMER RELAY Recording/TIMER Playback
- System remote control compatible (CT-M50R only)
- Relay recording/Relay playback
- All rewind
- Cassette random playback
- Cassette scan playback

Miscellaneous

(CT-M601R)
Power Requirements ..... AC 220-230Volts ~, 50/60 Hz
Power Consumption 25W
Dimensions ..... 420 (W) × 136 (H) × 372 (D) mm
Weight (without package) ..... 7.5 kg

(CT-M50R)
Power Requirements ..... AC 120 Volts, 60 Hz
Power Consumption 21W
Dimensions ..... 420 (W) × 130 (H) × 372 (D) mm
16-9/16(W) × 5-1/8(H) × 14-5/8(D) in
Weight (without package) ..... 7.4kg (16 lb 5 oz)

Accessories

Operating instructions 1
Connection cord with pin plugs 2
CD•DECK SYNCHRO control cord 1
System remote control cord (CT-M50R only) 1
Remote control unit (CT-M601R only) 1
Dry cell batteries "AAA" [IEC-R03(UM-4)] (CT-M601R only) 2

NOTE:

Specifications and design subject to possible modifications without notice due to improvements.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Système ..... 4 pistes, stéréo 2 canaux
Têtes..... 1 tête de lecture/enregistrement en "Permalloy Dur"
1 tête d'effacement en "Ferrite"
Moteur ..... 1 servo-moteur cc (cabestan)
3 moteurs cc (bobinage, ouverture/fermeture, chargement)
Pleurage..... Pas plus de 0,055% (WRMS)
Pas plus de ±0,16% (DIN)
Temps de rebobinage rapide ..... Environ 90 secondes
(Cassette C-60)
Réponse en fréquence
enregistrement –20 dB
Bande de TYPE I (Normale)..... 20 à 17 000 Hz, ±6 dB
Bande de TYPE II (Chrome)..... 20 à 18 000 Hz, ±6 dB
Bande de TYPE IV (Métal) ..... 20 à 19 000 Hz, ±6 dB
Rapport signal/bruit
Dolby NR sur OFF ..... Plus de 58 dB
Effet de réduction de bruit
Dolby NR type B ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR type C ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique..... Pas plus de 1,0% (–4 dB)
Entrée (sensibilité)
LINE (ENTREE)..... 112 mV (Impédance d'entrée 50 kΩ)
Sortie (Niveau de référence)
LINE (SORTIE)..... 0.5 V (Impédance d'entrée 5,8 kΩ)
Casque..... 0,63 mW (Impédance de charge 8 Ω)
(CT-M601R seulement)

Fonctions secondaires

- DOLBY NR types B/C
- DOLBY HX PRO (CT-M601R seulement)
- Recherche musicale sur ±15 plages
- Possiblité d'enregistrement synchrone avec lecteur de CD
- Compteur de défilement/Compteur horaire
- Témoins de temps restant (6 segments)
(CT-M601R seulement)
- Indicateur de niveau de crête FL (8 segments + ∞)
- Sourdine enregistrement à espacement automatique
- Pause enregistrement une touche
- Sélecteur de bande automatique
- Inversion automatique (CT-M601R: Inversion rapide)
- Prise casque (CT-M601R seulement)
- Enregistrement/Enregistrement en relais/Lecture à heure donnée
- Télécommande de système compatible (CT-M50R seulement)
- Enregistrement en relais/Lecture en relais
- Rebobinage général
- Lecture de cassettes au hasard
- Lecture balayage de cassettes

Divers

(CT-M601R)
Conditions d'alimentation..... c.a. 220-230 Volts~, 50/60 Hz
Puissance absorbée..... 25W
Dimensions..... 420 (L) × 136 (H) × 372 (P) mm
Poids (sans l'emballage)..... 7,5 kg

(CT-M50R)
Conditions d'alimentation ..... c.a. 120 Volts~, 60 Hz
Puissance absorbée..... 21W
Dimensions..... 420 (L) × 130 (H) × 372 (P) mm
16-9/16 (L) × 5-1/8 (H) × 14-5/8 (P) in
Poids (sans l'emballage)..... 7,4 kg(16 lb 5 oz)

Accessoires
Mode d'emploi..... 1
Câble de raccordement à fiche 2
Câble de commande synchronisation lecteur de CD..... 1
Câble de système télécommande (CT-M50R seulement)..... 1
Boîtier de télécommande (CT-M601R seulement)..... 1
Piles sèches "AAA" [IEC-R03(UM-4)] (CT-M601R seulement) 2

REMARQUE:
Les caractéristiques techniques et la conception générale sont sujettes à modification sans préavis.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1992 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<92B02RY0Y01>
Printed in Japan/Imprimé au Japon <RRE1059-A>